叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 你平时读什么书？(what Do You Read) 000001

2. 你平时读什么书？(what Do You Read) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

你平时读什么书？(What Do You Read)

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [riːd] ?
WHAT DO YOU READ ?
什么 做 你 读 ?

你读什么书?

[baɪ] [bɔid] -
By Boyd Ellanby
经过 博伊德 -

作者：博伊德·埃兰比

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['mælkəm] [smɪθ]
Illustrated by Malcolm Smith
插图 经过 马尔科姆 史密斯

由马尔科姆·史密斯绘制插图

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [wɜːrld] March1953 .
[Transcriber's Note : This etext was produced from Other Worlds March1953 .
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 其他 世界 March1953 .

[转录者注：本电子文本出自《异世界》1953 年 3 月刊。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ðɪ][juː] . [es] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S .

广泛的研究并未发现任何证据表明美国

['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
copyright on this publication was renewed .]
版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的版权已续期。

['raɪtɚz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [driːmd] [ʌv; əv][ə; eɪ][plɑːt] [mə'ʃiːn] ,
Writers have long dreamed of a plot machine ,
作家 有 长的 梦见 的 一个 阴谋 机器 ,

作家们一直梦想着能有一台情节生成器，

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɪn] [skrɪpt] - [læb] [dɪd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][plɑːt][ðə; ði] ['stɔːri] — [ðeɪ] [roʊt]
but the machines in Script - Lab did much more than plot the story — they wrote
但 这 机器 在 脚本 - 实验室 做过 很多 更多的 比 阴谋 这 故事 — 他们 写道
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但 Script-Lab 中的机器所做的远不止是构思故事——它们还编写了故事。

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] ['raɪtɚz] [wen] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [dɪd][ðə; ði][dʒɑːb][soʊ] [mʌtʃ] ['fæstər]
Why bother with human writers when the machines did the job so much faster
为什么 打扰 和 人类 作家 什么时候 这 机器 做过 这 工作 所以 很多 快点
[ænd; ənd] ['betər] ?
and better ?
和 更好的 ?

既然机器能更快更好地完成写作工作，为什么还要费心雇用人类作家呢?

['hɜ:rbərt] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜ:rd] [ðə; ði][sɪ'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] - - ['tæksi] , [bʌt; bət][hi:; hi] [nu:]

Herbert	would	have	preferred	the	seclusion	of	a	coptor	-	taxi	,	but	he	knew
赫伯特	会	有	首选	这	隔离	的	一个	-	-	出租车	,	但	他	知道

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ə'fɔ:rd][ˌaɪ 'ti:] .

he	could	not	afford	it	.
他	可以	不是	买得起	它	.

赫伯特更喜欢乘坐直升机出租车的僻静，但他知道自己负担不起。

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [peɪd] [ɪts] ['raɪtɝz] ['ædɪkwətli] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

The	Bureau	paid	its	writers	adequately	,	but	not	enough	to	make	them
这	局	有薪酬的	它是	作家	充分	,	但	不是	足够的	到	制作	他们

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn]['tæksɪs; 'tæksiz] .

comfortable	in	taxis	.
舒服的	在	出租车	.

该机构支付给撰稿人的报酬足够，但不足以让他们舒舒服服地乘坐出租车。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'pɑ:rtmənt] [haʊs] , [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]['eskəleɪtər][tu:; tə][ðə; ði] ['erweɪ] .

In	front	of	his	apartment	house	,	he	took	the	escalator	to	the	Airway	.
在	正面	的	他的	公寓	房子	,	他	采取	这	自动扶梯	到	这	呼吸道	.

在他公寓楼前，他乘扶梯上了空中走廊。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['plez(ə)nt] , [hi:; hi] [θɔ:t] [æz; əz][hi:; hi] [stept] ['ɑ:ntə][ðə; ði] ['mu:vɪŋ]

It	must	have	been	pleasant	,	he	thought	as	he	stepped	onto	the	moving
它	必须	有	到过	令人愉快的	,	他	想法	作为	他	步	到	这	移动

['saɪdwɔ:k] ,

sidewalk	,
人行道	,

他踏上自动人行道时心想，那一定很愉快。

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['rɔɪəlti:z]

to	be	a	writer	in	the	days	when	they	were	permitted	to	receive	royalties
到	是	一个	作家	在	这	天	什么时候	他们	是	允许	到	收到	版税

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

在作家还能获得版税的年代，成为一名作家是多么难得的体验。

[prɪ'zu:məbli] , [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] ['tæksi] [fer] .

presumably	,	to	afford	taxi	fare	.
想必	,	到	买得起	出租车	票价	.

大概是为了支付出租车费。

[ɑ:n][ðə; ði] [rer] [ə'keiʒənz] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

On	the	rare	occasions	when	he	was	forced	to	travel	in	the	city	,
在	这	稀有的	场合	什么时候	他	曾是	强制	到	旅行	在	这	城市	,

他极少被迫在城里出行，

[hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][traɪd][tu:; tə] ['ɪnsəleɪt] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði] ['erweɪ] [kraʊdz] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]

he	usually	tried	to	insulate	himself	from	the	Airway	crowds	by	trying	to
他	通常	尝试	到	隔离	他自己	从	这	呼吸道	人群	经过	尝试	到

[kən'strʌkt] [nu:] [plɑ:ts][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['fɪkʃ(ə)n] .

construct	new	plots	for	his	fiction	.
构造	新的	图表	为了	他的	小说	.

他通常试图通过为自己的小说构思新的故事情节来让自己与航空界的人群隔离开来。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [deɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi][hæd; həd]['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði][taɪm][ɪn] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]

In	his	younger	days	,	of	course	,	he	had	occupied	the	time	in	reading	the
在	他的	年轻	天	,	的	课程	,	他	有	占领	这	时间	在	阅读	这

['klæsɪks] ,

classics	,
经典	,

当然，在他年轻的时候，他把时间都花在了阅读古典著作上。

[bʌt; bət] ['leɪtli] , [soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə]

but	lately	,	so	great	was	the	confusion	of	the	city	,	he	preferred	to
但	最近	,	所以	伟大的	曾是	这	困惑	的	这	城市	,	他	首选	到

[kloʊz][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

close	his	eyes	,
关闭	他的	眼睛	,

但近来，城里一片混乱，他宁愿闭上眼睛。

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [rɪ'vɜ:rs] [twɪst] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] ['stɔ:riz] .

and	try	to	devise	a	reverse	twist	for	one	of	his	old	stories	.
和	尝试	到	设计	一个	撤销	捻	为了	一	的	他的	老的	故事	.

试着为他以前讲过的故事设计一个反转情节。

[tə'deɪ] , [hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:]['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl][tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt] .

Today	,	he	found	it	harder	than	usual	to	concentrate	.
今天	,	他	成立	它	更难	比	通常	到	集中	.

今天，他发现自己比平时更难集中注意力。

[ðə; ði] ['erweɪ] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜ:rd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][soʊ] ['nɔɪzi] .

The	Airway	was	crowded	,	and	he	had	never	heard	the	people	so	noisy	.
这	呼吸道	曾是	挤	,	和	他	有	绝不	听到	这	人们	所以	嘈杂	.

航空道上人山人海，他从未听过如此嘈杂的声音。

[ʌp] [ə'hed] [hæf][ə; eɪ] [blɑ:k] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [skri:m] .

Up	ahead	half	a	block	,	there	was	a	sharp	scream	.
向上	前方	一半	一个	堵塞	,	那里	曾是	一个	锋利的	尖叫	.

前方半个街区处，传来一声尖锐的尖叫。

['hɜ:rbərt]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [piəd] [ə'hed] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Herbert	opened	his	eyes	and	peered	ahead	to	see	what	had	happened	.
赫伯特	打开	他的	眼睛	和	窥视	前方	到	看	什么	有	发生	.

赫伯特睁开眼睛，向前望去，想看看发生了什么事。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [pʊʃt] [θru:] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erweɪ] ,

Someone	had	been	pushed	through	the	railing	of	the	Airway	,
某人	有	到过	推动	通过	这	栏杆	的	这	呼吸道	,

有人被推下了空中通道的栏杆。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz]['sekʃ(ə)n] [roʊld] [ɑ:n][ænd; ənd] [pæst] ,

and	as	his	section	rolled	on	and	passed	,
和	作为	他的	部分	滚动	在	和	通过了	,

随着他所在段落的推进和流逝，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['krɪp(ə)l] ,

he	could	see	lying	on	the	pavement	below	the	body	of	a	young	cripple	,
他	可以	看	说谎	在	这	路面	以下	这	身体	的	一个	年轻的	削弱	,

他看到人行道上躺着一个年轻残疾人的尸体，

[hɪz; ɪz][hændz] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['broʊkən] [krʌtʃ] .

his	hands	still	holding	a	broken	crutch	.
他的	双手	仍然	保持	一个	破碎的	拐杖	.

他手中仍然握着一根断裂的拐杖。

['hɜ:rbərt] ['ʃʌdəd] .

Herbert	shuddered	.
赫伯特	颤抖	.

赫伯特打了个寒颤。

[hi:; hi][felt] [sɪk] , [ænd; ənd][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .

He	felt	sick	,	and	closed	his	eyes	again	.
他	毛毡	生病的	,	和	关闭	他的	眼睛	再次	.

他感到一阵恶心，又闭上了眼睛。

" ['wʌndər] [haʊ] [ðæt] ['hæpənd] ? " [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	Wonder	how	that	happened	?	"	said	the	man	in	front	of	him	.
"	想知道	如何	那	发生	?	"	说	这	男人	在	正面	的	他	.

"真想知道这是怎么回事？"他面前的男人说道。

" [hiː; hi]['prɑːbəbli][gɑːt][ɪn][ðə; ði] [wei] ， " [sed] [ə; eɪ][gɜːrl] ， ['kæləsli] .

"	He	probably	got	in	the	way	,	"	said	a	girl	,	callously	.
"	他	大概	得到	在	这	方式	，	"	说	一个	女孩	，	冷酷无情	.

"他可能碍事了，"一个女孩冷漠地说。

[ðə; ði][mæn] [ə'hed] [meɪd] [noʊ] ['kɑːment] , [ænd; ənd]['hɜːrbərt] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pʌzlmənt] .

The	man	ahead	made	no	comment	,	and	Herbert	dismissed	his	own	puzzlement	.
这	男人	前方	制成	不	评论	，	和	赫伯特	解雇	他的	自己的	困惑	.

前面的人没有发表任何评论，赫伯特也打消了自己的疑惑。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ][plɑːt][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪpld] [bɔɪ] ?

Could	he	make	a	plot	out	of	this	incident	of	the	crippled	boy	?
可以	他	制作	一个	阴谋	出去	的	这	事件	的	这	残疾的	男生	?

他能否利用这个残疾男孩的事件编造一个阴谋?

[hiː; hi] ['wʌndɚd] .

he	wondered	.
他	想知道	.

他心想。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sloʊər] [træk] ， [dɪ'sendɪd] [ðə; ði]['eskəleɪtər] ,

He	shifted	to	the	slower	track	,	descended	the	escalator	,
他	转移	到	这	慢点	追踪	，	下降	这	自动扶梯	，

他换乘了速度较慢的轨道，下了自动扶梯。

[ænd; ənd] [stept] ['ɑːntə][ðə; ði] [striːt] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ˌentər'teɪnmənt] .

and	stepped	onto	the	street	across	from	the	Bureau	of	Public	Entertainment	.
和	步	到	这	街道	穿过	从	这	局	的	民众	娱乐	.

然后走到了公共娱乐局对面的街道上。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][weɪt][ə; eɪ]['moʊmənt] , [fɔːr; fər][æn; ən] ['æmbjələns] [wʌz; wəz] ['klæŋɪŋ] [daʊn]

He	had	to	wait	a	moment	,	for	an	ambulance	was	clanging	down
他	有	到	等待	一个	片刻	，	为了	一个	救护车	曾是	叮当声	向下

[ðə; ði] [striːt] ;

the	street	;
这	街道	;

他不得不稍等片刻，因为一辆救护车正沿着街道疾驰而来；

[ðen] [hiː; hi] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði][stoʊn] - [feɪst] ['bɪldɪŋ] .

then	he	crossed	to	the	stone	-	faced	building	.
然后	他	交叉	到	这	石头	-	面对	建筑	.

然后他穿过马路，来到那栋石砌建筑前。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd][ʌp][ðə; ði]['elɪveɪtər] ,

As	he	rode	up	the	elevator	,
作为	他	骑	向上	这	电梯	，

他乘电梯上去的时候，

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [ə'gen] [waɪ] [dʒɑːn][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [lʌntʃ] .

he	wondered	again	why	John	had	ordered	him	to	come	to	lunch	.
他	想知道	再次	为什么	约翰	有	订购	他	到	来	到	午餐	.

他再次纳闷，约翰为什么叫他来吃午饭。

[hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

He	realized	that	he	was	no	longer	a	young	man	,
他	已实现	那	他	曾是	不	更长	一个	年轻的	男人	，

他意识到自己不再年轻了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli][dɪd][nɑːt] [fiːl] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['penʃ(ə)n] .

but	he	certainly	did	not	feel	ready	to	be	pensioned	.
但	他	当然	做过	不是	感觉	准备好	到	是	退休人员	.

但他显然觉得自己还没有做好退休的准备。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][læst] [jɪr] [hiː; hi][hæd; həd]['æktʃuəli] ['rɪt(ə)n] [mɔːr] ['fɪkʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðər] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

And	in	the	last	year	he	had	actually	written	more	fiction	than	in	any	other	year	of	his	life	.
和	在	这	最后的	年	他	有	实际上	书面	更多的	小说	比	在	任何	其他	年	的	他的	生活	.

事实上，他去年创作的小说数量比他一生中任何一年都多。

['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [juːst] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] ,

Very	little	of	it	had	been	used	,	for	some	reason	,
非常	小的	的	它	有	到过	用过的	,	为了	一些	原因	,

不知何故，其中只有极少部分被使用。

[bʌt; bət]['stɔːri][fɔːr; fər]['stɔːri][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mætʃt] ['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['aʊtpʊt] .

but	story	for	story	he	thought	it	matched	any	of	his	previous	output	.
但	故事	为了	故事	他	想法	它	匹配	任何	的	他的	以前的	输出	.

但就故事本身而言，他认为这部作品与他之前的任何作品都毫不逊色。

['lʊtvɪʃ] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['serəmoʊni] .

Ludwig	received	him	with	little	ceremony	.
路德维希	已收到	他	和	小的	仪式	.

路德维希接待他时并未举行太多仪式。

" [sɪt] [daʊn] , ['hɜːrbərt] .

"	Sit	down	,	Herbert	.
"	坐	向下	,	赫伯特	.

“坐下，赫伯特。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] .

It	was	good	of	you	to	come	.
它	曾是	好的	的	你	到	来	.

你能来真是太好了。

[mɪs] ['dɑːdsən] , " [hiː; hi] [kɔːld] [θruː] [ðə; ði]['ɪntərkɑːm] , " [ðɪs] [ɪz] ['strɪktli] [ɔːf][ðə; ði] [er] .

Miss	Dodson	,	"	he	called	through	the	intercom	,	"	this	is	strictly	off	the	air	.
错过	多德森	,	"	他	称为	通过	这	对讲机	,	"	这	是	严格	离开	这	空气	.

“多德森小姐，”他通过对讲机喊道，“这里严禁播出。”

['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] .

Nothing	is	to	be	recorded	.
没有什么	是	到	是	记录	.

任何内容均不得记录。

[ɪz] [ðæt] [klɪr] ? "

Is	that	clear	?	"
是	那	清除	?	"

明白了吗?

" [wel] , [dʒɑːn] , " [sed] ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] .

"	Well	,	John	,	"	said	Carre	.
"	出色地	,	约翰	,	"	说	卡雷	.

“好吧，约翰，”卡雷说道。

" [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [hə'ræst; 'hærəst] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [soʊ] .

"	You're	looking	harassed	,	if	I	may	say	so	.
"	你是	寻找	骚扰	,	如果	我	可能	说	所以	.

恕我直言，你看上去很疲惫。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['wɜːrkɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] [hɑːrd] ?

Are	they	working	you	too	hard	?
是	他们	在职的	你	也	难的	?

他们是不是工作强度太大了?

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ][dʒʌst] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [dʒɑːb][ʌv; əv]['faɪərɪŋ][æn; ən][oʊld] [frend] ?

Or	are	you	just	faced	with	the	unpleasant	job	of	firing	an	old	friend	?
或者	是	你	只是	面对	和	这	令人不快的	工作	的	射击	一个	老的	朋友	?

或者，你只是面临着解雇一位老朋友的棘手任务?

[aɪ]['riːəlaɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ˌeɪˌɛf'iː] [ɑːnt] ['juːzɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [stʌf] [dʒʌst] [naʊ] .

I	realize	,	of	course	,	that	AFE	aren't	using	much	of	my	stuff	just	now	.
我	意识到	,	的	课程	,	那	航空电子设备	不是	使用	很多	的	我的	东西	只是	现在	.

我当然知道，AFE 目前并没有使用我的太多东西。

" ['lʊtvɪʃ] [smaɪld] [ʌn'hæpɪli] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Ludwig	smiled	unhappily	and	shook	his	head	.
"	路德维希	微笑	不幸地	和	摇晃	他的	头	.

路德维希不高兴地笑了笑，摇了摇头。

" [aɪm][nɑːt] ['plænɪŋ] [tuː; tə]['faɪər][juː; jʊ] , ['hɜːrbərt] .

"	I'm	not	planning	to	fire	you	,	Herbert	.
"	我是	不是	规划	到	火	你	,	赫伯特	.

"我没打算解雇你，赫伯特。"

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [jʊə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['raɪtɚz]

But	you	know	,	of	course	,	that	you're	in	the	same	boat	with	the	other	Writers
但	你	知道	,	的	课程	,	那	你是	在	这	相同的	船	和	这	其他	作家

,

,

,

但你当然知道，你和其他作家一样，处境相同。

[ænd; ənd] [ðæt] [boʊt] [ɪz][ɪn] ['tʃɑːpi] ['wɔːtərz] .

and	that	boat	is	in	choppy	waters	.
和	那	船	是	在	断断续续	水	.

那艘船正行驶在波涛汹涌的海面上。

['fræŋkli] , [aɪm][nɑːt]['veri] ['hæpi] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Frankly	,	I'm	not	very	happy	about	the	situation	.
坦率地说	,	我是	不是	非常	快乐的	关于	这	情况	.

坦白说，我对这种情况不太满意。

[ðə; ði][faɪv] - [jɪr] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['pɪriəd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] .

The	five	-	year	experimental	period	is	coming	to	an	end	.
这	五	-	年	实验	时期	是	未来	到	一个	结尾	.

为期五年的实验期即将结束。

[ðɪs] ['bjʊroʊ] [hæz; həz][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ˌentər'teɪnmənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'kluːdz] ,

This	Bureau	has	the	job	of	providing	entertainment	,	and	that	includes	,
这	局	有	这	工作	的	提供	娱乐	,	和	那	包括	,

[ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðər] ['kætəgɔːriz] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

among	many	other	categories	,	literature	.
之中	许多	其他	类别	,	文学	.

该局的职责是提供娱乐，其中包括文学等众多类别。

[bʊks] , ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd] ['stɔːriz] .

Books	,	articles	,	and	stories	.
图书	,	文章	,	和	故事	.

书籍、文章和故事。

[ænd; ənd][aɪm] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] : [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [ɪm'plɔɪ] ['raɪtɚz] , [ɔ:r][ju:z] [skrɪpt]
And **I'm** **faced** **with** **a** **difficult** **decision** **:** **shall** **we** **employ** **Writers** **,** **or** **use** **Script**
和 我是 面对 和 一个 难的 决定 : 将 我们 采用 作家 , 或者 使用 脚本
- [læb] ?
- Lab ?
- 实验室 ?

我面临着一个艰难的决定：我们是应该雇用编剧，还是使用 Script-Lab?

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['pi:p(ə)l][wi:; wi] [sə'pɔ:rt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
You **are** **only** **one** **of** **the** **many** **people** **we** **support** **,** **of** **course** **,**
你 是 仅有的 一 的 这 许多 人们 我们 支持 , 的 课程 ,

当然，您只是我们支持的众多人士之一。

[ænd; ənd][bəuθ][ju:; jʊ][ænd; ənd] [skrɪpt] - [læb] ['fɜ:rnɪʃ] [mə'tɪriəl] [tu:; tə][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['fɪkʃ(ə)n] , [ɜ:rθ] ,
and **both** **you** **and** **Script** **-** **Lab** **furnish** **material** **to** **Adult** **Fiction** **,** **Earth** **,**
和 两个都 你 和 脚本 - 实验室 提供 材料 到 成人 小说 , 地球 ,

你和 Script-Lab 都向 Adult Fiction、Earth 提供素材，

[hu:] [dɪ'strɪbju:t] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ðeɪ] [si:] [fɪt] .
who **distribute** **it** **as** **they** **see** **fit** **.**
WHO 分发 它 作为 他们 看 合身 .

他们自行决定如何分配。

" ['hɜ:rbərt]['kɑ:r, ˌkɑ:'reɪ] ['nɪbəld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['greɪɪŋ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
" Herbert Carre nibbled at his graying moustache .
" 赫伯特 卡雷 轻咬 在 他的 灰白 胡子 .

赫伯特·卡雷轻轻地咬着他日渐灰白的胡子。

" [aɪ] [noʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

"我知道。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [jɪr] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ri:z(ə)n] ,
And **for** **the** **last** **year** **,** **for** **some** **reason** **,**
和 为了 这 最后的 年 , 为了 一些 原因 ,

而在过去一年里，由于某种原因，

[ˌeɪˌɛf'i:] [hæz; həz][nɑ:t] [si:n] [fɪt][tu:; tə][ju:z] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [stʌf] .
AFE **has** **not** **seen** **fit** **to** **use** **much** **of** **my** **stuff** **.**
航空电子设备 有 不是 已见 合身 到 使用 很多 的 我的 东西 .

AFE似乎并没有充分利用我的东西。

[ænd; ənd] [jet] [its] [noʊ] ['dɪfrənt] .
And **yet** **it's** **no** **different** **.**
和 然而 它是 不 不同的 .

然而，事实并无不同。

[aɪ] [raɪt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [aɪ]['ɔ:lweɪz][dɪd] . "
I write just the same sort of thing I always did . "
我 写 只是 这 相同的 种类 的 事物 我 总是 做过 . "

我写的还是和以前一样的东西。

" [teɪsts] [tʃeɪndʒ] , ['hɜ:rbərt] .
" Tastes change , Herbert .
" 口味 改变 , 赫伯特 .

"口味会改变，赫伯特。"

[skrɪpt] - [læb] [rɪ'pɔ:rts] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [si:m] [tu:; tə][prɪ'fɜ:r][ðə; ði] [mə'ʃi:n] - [meɪd] ['stɔ:riz] .
Script - Lab reports that the public seem to prefer the machine - made stories .
脚本 - 实验室 报告 那 这 民众 似乎 到 更喜欢 这 机器 - 制成 故事 .

Script-Lab 的报告显示，公众似乎更喜欢机器生成的故事。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['defɪnət] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

I	have	a	week	to	make	a	definite	decision	,
我	有	一个	星期	到	制作	一个	定	决定	,

我还有一周时间做出最终决定。

[ænd; ənd][aɪm] [pər'tɪkjələrli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɑːb][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [bɪn] [æskt] [tuː; tə]

and	I'm	particularly	anxious	to	finish	the	job	because	I've	been	asked	to
和	我是	特别	焦虑的	到	结束	这	工作	因为	我已经	到过	问	到

[træns'fɜːr] ,

transfer	,
转移	,

我特别急于完成这项工作，因为我被要求调任。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['pɑːsəb(ə)l]['moʊmənt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['seɪfti] .

at	the	earliest	possible	moment	,	to	the	Bureau	of	Public	Safety	.
在	这	最早	可能的	片刻	,	到	这	局	的	民众	安全	.

尽早通知公共安全局。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [tuː; tə]['feɪvər][ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [ʌv; əv] [skrɪpt] -

The	Committee	are	inclined	,	on	the	whole	,	to	favor	the	enlarging	of	Script	-
这	委员会	是	倾斜	,	在	这	所有的	,	到	偏爱	这	扩大	的	脚本	-

[læb] ,

Lab	,
实验室	,

委员会总体上倾向于支持扩大Script-Lab的规模。

[ænd; ənd] [træns'fɜːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['raɪtɝz] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [dɪ'pɑːrtmənt] . "

and	transferring	all	the	Writers	to	some	other	department	.	"
和	转移	全部	这	作家	到	一些	其他	部门	.	"

并将所有编剧调到其他部门。

" [greɪt] ['gæmə] !

"	Great	Gamma	!
"	伟大的	伽马	!

"伟大的伽马！"

[juː; jʊ] [miːn] [ɔːl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪl] [biː; bi] [mə'ʃiːn] - [meɪd] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ? "

You	mean	all	literature	will	be	machine	-	made	from	now	on	?	"
你	意思是	全部	文学	将要	是	机器	-	制成	从	现在	在	?	"

你的意思是说，以后所有的文学作品都将由机器生产吗?

" [dəunt][get][ɪk'saɪtɪd] , [ɜːrb] !

"	Don't	get	excited	,	Herb	!
"	不	得到	兴奋的	,	草本植物	!

"别激动，赫伯！"

[ðæts] [wʌt] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

That's	what	I've	got	to	decide	.
那就是	什么	我已经	得到	到	决定	.

这是我必须要做的决定。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ['riːəli] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [wel] , [waɪ] [nɑːt] ?

But	if	they	can	really	write	it	just	as	well	,	why	not	?
但	如果	他们	能	真的	写	它	只是	作为	出色地	,	为什么	不是	?

但如果他们真的能写得一样好，为什么不呢?

[juː; jʊ] [rɪ'membər] ['hɑːrtrɪdʒ] , [dəunt][juː; jʊ] ?

You	remember	Hartridge	,	don't	you	?
你	记住	哈特里奇	,	不	你	?

你还记得哈特里奇吧?

[klæs] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] , ['meɪdʒə] [ɪn][ɪˌlek'trɑːnɪks] ?

Class	**behind**	**me**	**at**	**college**	**,**	**majored**	**in**	**electronics**	**?**
班级	在后面	我	在	大学	,	主修	在	电子学	?

我大学低一届的同学，电子工程专业?

['hiːz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd] ['hiːz] [ə'baʊt] [kən'vɪnst] [ˌjuː 'es] [ðæt]

He's	**in**	**charge**	**of**	**the**	**machine**	**experiment**	**and**	**he's**	**about**	**convinced**	**us**	**that**
他是	在	收费	的	这	机器	实验	和	他是	关于	确信	我们	那

[hɪz; ɪz] [mə'ʃiːnz] [kæn; kən][tɜːrn] [aʊt] ['mænjʊskrɪpts][æt; ət] ['loʊər] [kɔːst] ,

his	**machines**	**can**	**turn**	**out**	**manuscripts**	**at**	**lower**	**cost**	**,**
他的	机器	能	转动	出去	手稿	在	降低	成本	,

他负责这项机器实验，而且他几乎已经说服我们，他的机器能够以更低的成本生产手稿。

[mɔːr] ['ræpɪdli][ænd; ənd][ʌv; əv] ['betər] ['kwɑːlətɪ][ðæn; ðən][juː; jʊ] ['raɪtɚz] [kæn; kən] .

more	**rapidly**	**and**	**of**	**better**	**quality**	**than**	**you**	**Writers**	**can**	**.**
更多的	快速	和	的	更好的	质量	比	你	作家	能	.

比你们这些作家更快、质量更好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðə; ði]['pʌblɪk] [laɪk] [hɪz; ɪz]['prɑːdʌkt] ['betər] .

And	**he**	**says**	**the**	**public**	**like**	**his**	**product**	**better**	**.**
和	他	说道	这	民众	喜欢	他的	产品	更好的	.

他说，公众更喜欢他的产品。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

Have	**you**	**seen**	**any**	**of**	**it**	**?**	**"**
有	你	已见	任何	的	它	?	"

你看过吗?

" [noʊ] , " [sed] ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] .

"	**No**	**,**	**"**	**said**	**Carre**	**,**	**"**	**I**	**don't**	**know**	**that**	**I**	**have**	**.**
"	不	,	"	说	卡雷	,	"	我	不	知道	那	我	有	.

"不,"卡雷说，"我不知道我有没有。"

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['nevər] [riːd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['klæsɪks] , [fɔːr; fər] ['pleʒər] ; ['nʌθɪŋ] ['leɪtər] [ðæn; ðən] ['θækəri] ,

You	**know**	**I**	**never**	**read**	**anything**	**but**	**the**	**classics**	**,**	**for**	**pleasure**	**;**	**nothing**	**later**	**than**	**Thackeray**	**,**
你	知道	我	绝不	读	任何事物	但	这	经典	,	为了	乐趣	;	没有什么	之后	比	萨克雷	,

你知道，我消遣只读经典著作；最晚的也只读萨克雷的作品。

[ɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] ['leɪtɪst] , [dʒeɪmz] [dʒɔɪs] .

or	**,**	**at**	**the**	**latest**	**,**	**James**	**Joyce**	**.**
或者	,	在	这	最新的	,	詹姆斯	乔伊斯	.

或者，最迟是詹姆斯·乔伊斯。

[wʌt] ['prɪnsəp(ə)l][duː] [ðeɪ] [wɜːrk][ɑːn] ? "

What	**principle**	**do**	**they**	**work**	**on**	**?**	**"**
什么	原则	做	他们	工作	在	?	"

他们遵循什么原则?

" [aɪm][nɑːt][æn; ən][ɪˌlek'trɑːnɪks][mæn] .

"	**I'm**	**not**	**an**	**electronics**	**man**	**.**
"	我是	不是	一个	电子学	男人	.

我不是搞电子产品的。

['hɑːrtrɪdʒ] [telz] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['speʃəli] ['sensətɪv] [blɑːks] [ʌv; əv] [tjʊb] , [ænd; ənd] [ðæt] ['meməri]

Hartridge	**tells**	**me**	**they**	**are**	**specially**	**sensitive**	**blocks**	**of**	**tubes**	**,**	**and**	**that**	**memory**	,	**,**	,
哈特里奇	讲述	我	他们	是	特别	敏感的	积木	的	管子	,	和	那	记忆			

哈特里奇告诉我，它们是特别敏感的管状结构，而且具有记忆功能。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['beɪsɪk][plɑːts][ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] ,

including	all	the	basic	plots	of	fiction	,
包括	全部	这	基本的	图表	的	小说	,

包括所有小说的基本情节，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['beɪsɪk] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]['daɪəlɔːg][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

and	all	the	basic	varieties	of	dialog	have	been	built	into	them	.
和	全部	这	基本的	品种	的	对话	有	到过	建造	进入	他们	.

它们内置了所有基本的对话类型。

" ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] ['ʃʌdəd] .

"	Carre	shuddered	.
"	卡雷	颤抖	.

卡雷打了个寒颤。

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] [bɪ'liːv] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['evɪdəns] ,

"	I	will	never	believe	,	in	the	face	of	any	evidence	,
"	我	将要	绝不	相信	,	在	这	脸	的	任何	证据	,

“无论面对何种证据，我都永远不会相信，

[ðæt] [mə'ʃiːnz] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['raɪtɜ-z] .

that	machines	can	take	the	place	of	human	writers	.
那	机器	能	拿	这	地方	的	人类	作家	.

机器可以取代人类作家。

[wʌt] [mə'ʃiːn] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] - ['ælɪs] - ? "

What	machine	could	have	written	'	Alice	'	?	"
什么	机器	可以	有	书面	-	爱丽丝	-	?	"

什么样的机器才能写出“爱丽丝”这个名字?

" [kɑːm] [daʊn] , ['hɜːrbərt] .

"	Calm	down	,	Herbert	.
"	冷静的	向下	,	赫伯特	.

“冷静点，赫伯特。”

[aɪ][wɑːnt][jʊr; jər][help] .

I	want	your	help	.
我	想	你的	帮助	.

我需要你的帮助。

[aɪ] ['hævnt] ['fɑːloʊd] [di'veləpmənts] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪˌlek'trɑːnɪk][kəm'pjuːtərz] ,

I	haven't	followed	developments	since	the	days	of	the	early	electronic	computers	,
我	还没有	随后	发展	自从	这	天	的	这	早期的	电子的	计算机	,

自从早期电子计算机时代以来，我就没有关注过这方面的发展了。

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [taɪm][fɔːr; fər] ['stʌdiɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] .

and	I	haven't	time	for	studying	them	now	.
和	我	还没有	时间	为了	学习	他们	现在	.

我现在没时间研究它们。

[ænd; ənd] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪ]['nevər] [riːd] ['mɑːdərn]['fɪkʃ(ə)n]['eni] [mɔːr] — [noʊ][taɪm][fɔːr; fər]

And	,	unfortunately	,	I	never	read	modern	fiction	any	more	—	no	time	for
和	,	很遗憾	,	我	绝不	读	现代的	小说	任何	更多的	—	不	时间	为了

['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrts] .

anything	but	official	reports	.
任何事物	但	官方的	报告	.

很遗憾，我再也不看现代小说了——除了官方报告，我根本没时间看其他任何东西。

[naʊ] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [rɪ'spektɪd] [jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] .

Now	I've	always	respected	your	judgment	.
现在	我已经	总是	受人尊敬	你的	判断	.

我一直都很尊重你的判断。

[aɪ][wɑːnt][jʊr; jər][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði]['ædɪkwəsi][ʌv; əv][ðə; ði][mə'tɪriəl][pʊt][aʊt][baɪ][skrɪpt]-[læb].“

I	want	your	opinion	of	the	adequacy	of	the	material	put	out	by	Script	-	Lab	.	"
我	想	你的	观点	的	这	充足性	的	这	材料	放	出去	经过	脚本	-	实验室	.	"

我想听听你对Script-Lab出品的材料是否合格的看法。

“[hæv; həv][juː; jʊ][fər'gɑːtn],“[sed]['kɑːr, ˌkɑː'reɪ],“[ðæt][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['raɪtər]?

"	Have	you	forgotten	,	"	said	Carre	,	"	that	I	am	a	Writer	?
"	有	你	被遗忘的	,	"	说	卡雷	,	"	那	我	是	一个	作家	?

“你难道忘了,”卡雷说,“我是个作家吗?”

[ɑːnt][juː; jʊ][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['baɪəst][rɪ'pɔːrt]?"

Aren't	you	afraid	of	a	biased	report	?	"
不是	你	害怕的	的	一个	有偏见的	报告	?	"

你不怕报道有偏见吗?

“[nɑːt][frʌm; frəm][juː; jʊ].

"	Not	from	you	.
"	不是	从	你	.

不是你。

[aɪ][niːd][ə; eɪ]['kɑːmpɪtənt][dʒʌdʒ].

I	need	a	competent	judge	.
我	需要	一个	胜任的	法官	.

我需要一位称职的法官。

[ænd; ənd][ɪf][juː; jʊ][ɑːr; ər][fɔːrst][tuː; tə][brɪŋ][ɪn][ə; eɪ]['feɪvərəbl][rɪ'pɔːrt],

And	if	you	are	forced	to	bring	in	a	favorable	report	,
和	如果	你	是	强制	到	带来	在	一个	有利	报告	,

如果你被迫提交一份对你有利的报告,

[juː; jʊ][noʊ][aɪ'd][faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ][pleɪs][ɪn][sʌm; səm]['ʌðər][fiːld].

you	know	I'd	find	you	a	place	in	some	other	field	.
你	知道	ID	寻找	你	一个	地方	在	一些	其他	场地	.

你知道我会帮你在其他领域找到一份工作。

[aɪ][maɪt]['iːv(ə)n][get][juː; jʊ][ə; eɪ]['penʃən]."

I	might	even	get	you	a	pension	.	"
我	可能	甚至	得到	你	一个	养老金	.	"

我甚至可以帮你弄到一份养老金。

“[aɪ][hoʊp][nɑːt].

"	I	hope	not	.
"	我	希望	不是	.

我希望不会。

[nɑːt][jet]."

Not	yet	.	"
不是	然而	.	"

还没有。”

“[goʊ]['oʊvər][ænd; ənd][siː]['hɑːrtrɪdʒ],[lʊk]['oʊvər][hɪz; ɪz][məˈʃiːnz],

"	Go	over	and	see	Hartridge	,	look	over	his	machines	,
"	去	超过	和	看	哈特里奇	,	看	超过	他的	机器	,

“过去看看哈特里奇,看看他的机器,

[ænd; ənd][brɪŋ][ˌem 'iː][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk]—

and	bring	me	a	critical	estimate	of	the	quality	of	their	work	—
和	带来	我	一个	批判的	估计	的	这	质量	的	他们的	工作	—

[nɑːt][dʒʌst]['lɪtəreri]['kwɑːləti],

not	just	literary	quality	,
不是	只是	文学	质量	,

请给我一份关于他们作品质量的批判性评价——不仅仅是文学质量,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ; [wɪə(r)] ['ɪntrəstɪd] ['ɔːlsoʊ][ɪn] [ˌentər'teɪnmənt] ['vælju:] .

of	course	;	we're	interested	also	in	entertainment	value	.
的	课程	;	是	感兴趣的	还	在	娱乐	价值	.

当然，我们也对娱乐价值感兴趣。

[dəunt][biː; bi] ['predʒədɪst] .

Don't	be	prejudiced	.
不	是	有偏见的	.

不要抱有偏见。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] [juːd] [biː; bi][ðə; ði][læst][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] ['raɪtɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dæmd] [hɑːrd][wɜːrk] .

I	imagine	you'd	be	the	last	to	deny	that	writing	can	be	damned	hard	work	.
我	想象	你会	是	这	最后的	到	否定	那	写作	能	是	该死的	难的	工作	.

"
"
"

我想你肯定不会否认写作是一项极其艰辛的工作。

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [sed] ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] .

"	You're	right	,	"	said	Carre	.
"	你是	正确的	,	"	说	卡雷	.

“你说得对，”卡雷说道。

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][læst]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	would	be	the	last	person	to	deny	it	.
"	我	会	是	这	最后的	人	到	否定	它	.

“我绝不会否认这一点。”

['sʌmhaʊ] , [aɪv] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ðə; ði][wɜːrk] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [kæn; kən] ['riːəli] [teɪk]

Somehow	,	I've	always	liked	the	work	,	but	if	the	machines	can	really	take
不知何故	,	我已经	总是	喜欢	这	工作	,	但	如果	这	机器	能	真的	拿

['aʊər; ɑːr] [pleɪs] ,

our	place	,
我们的	地方	,

不知为何，我一直很喜欢这份工作，但如果机器真的能取代我们，

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][baʊ; boʊ][aʊt] ['greɪsfəli] .

I	will	try	to	bow	out	gracefully	.
我	将要	尝试	到	弓	出去	优雅地	.

我会尽量体面地退出。

" [wʌns] [ə'gen] ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] [tʊk] [ðə; ði]['eskəleɪtər][tuː; tə][ðə; ði] ['erweɪ] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

"	Once	again	Carre	took	the	escalator	to	the	Airway	and	moved	across	the
"	一次	再次	卡雷	采取	这	自动扶梯	到	这	呼吸道	和	已搬	穿过	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

“卡雷再次乘坐自动扶梯前往空中走廊，然后穿过城市。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n][plɑːts] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][kən'troʊl][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	tried	to	think	of	fiction	plots	,	but	he	could	not	control	his	mind	.
他	尝试	到	思考	的	小说	图表	,	但	他	可以	不是	控制	他的	头脑	.

他试图构思小说情节，但却无法控制自己的思绪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrid] .

He	was	worried	.
他	曾是	担心	.

他很担心。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] , [ðer; ðər] [ʃrɪl] ['vɔɪsɪz] [hɜːrt][hɪz; ɪz]

The	people	standing	near	him	were	quarreling	,	their	shrill	voices	hurt	his
这	人们	常设	靠近	他	是	争吵	,	他们的	尖锐	声音	伤害	他的

[ɪrz] ,

ears	,
耳朵	,

他周围的人在争吵，刺耳的声音让他耳朵生疼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][soʊ] [dens] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [ə'weɪ] .

and	the	crowd	was	so	dense	that	he	could	not	move	away	.
和	这	人群	曾是	所以	稠密	那	他	可以	不是	移动	离开	.

人群非常密集，他根本无法离开。

[eɪdʒ] , [hiː; hi] [fɪrd] , [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪrɪtəb(ə)l] .

Age	,	he	feared	,	was	making	him	irritable	.
年龄	,	他	害怕	,	曾是	制作	他	易怒的	.

他担心，年龄让他变得易怒。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [pʊʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði]['eskəleɪtər] .

As	he	approached	his	station	,	he	pushed	towards	the	escalator	.
作为	他	接近	他的	车站	,	他	推动	向	这	自动扶梯	.

当他走到自己的岗位时，他推着扶梯往前走。

[hiː; hi] [brʌʃt] [ə'genst] [ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] - [bʊk] .

He	brushed	against	a	woman	who	was	reading	a	plastibacked	book	.
他	刷过	反对	一个	女士	WHO	曾是	阅读	一个	-	书	.

他不小心碰到了一个正在看塑料封皮书的女人。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] , [fraund] , [ænd; ənd] [ðen] [stæmpt] ['vɪʃəsli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] [fʊt] .

She	looked	up	,	frowned	,	and	then	stamped	viciously	on	his	extended	foot	.
她	看起来	向上	,	皱眉	,	和	然后	盖章	恶毒地	在	他的	扩展	脚	.

她抬起头，皱起眉头，然后狠狠地跺了他伸出的脚。

[hæf] - [stʌnd] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] , ['hɜːrbərt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]

Half	-	stunned	with	pain	and	amazement	,	Herbert	managed	to	get	to	the
一半	-	目瞪口呆	和	疼痛	和	惊愕	,	赫伯特	管理	到	得到	到	这

['eskəleɪtər] , [went] [daʊn] ,

escalator	,	went	down	,
自动扶梯	,	去	向下	,

赫伯特痛苦和震惊交织，几乎不知所措，但他还是设法走到自动扶梯旁，下了下去。

[ænd; ənd] [limpt] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][kəm'pjuːtər] [haʊs] .

and	limped	slowly	through	the	doorway	of	Computer	House	.
和	跛行	缓慢地	通过	这	门口	的	电脑	房子	.

然后一瘸一拐地慢慢走进了电脑大楼的门口。

[wʌt] [hæd; həd] [pə'zest] [ðə; ði]['wʊmən] ?

What	had	possessed	the	woman	?
什么	有	拥有	这	女士	?

这个女人究竟是被什么迷惑了?

[hiː; hi] ['wʌndɚd] .

he	wondered	.
他	想知道	.

他心想。

['hiːd] ['berli] [brʌʃt] [hɜːr; hər] [sliːv] , [ɪn] ['pæsɪŋ] .

He'd	barely	brushed	her	sleeve	,	in	passing	.
他会	仅仅	刷过	她	袖子	,	在	通过	.

他只是擦身而过，轻轻碰了一下她的袖子。

[hiː; hi] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈleɪbld] " ['mænjuskrɪpt] ['læbrətɔːri] : ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['filip]

He	stood	before	the	door	labelled	"	Manuscript	Laboratory	:	Dr	.	Philip
他	站立	前	这	门	标签	"	手稿	实验室	:	博士	.	菲利普

['hɑːrtrɪdʒ] , " [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] .

Hartridge	,	"	and	pushed	the	button	.
哈特里奇	,	"	和	推动	这	按钮	.

他站在标有"手稿实验室：菲利普·哈特里奇博士"的门前，按下了按钮。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] , [bʌt; bət] [tuː] ['hʌski] [gɑːrdz] [wɪð; wɪθ] ['pistlz] [ɪn][hænd] [blɑːkt] [hɪz; ɪz] ['entrəns]

The	door	opened	,	but	two	husky	guards	with	pistols	in	hand	blocked	his	entrance
这	门	打开	,	但	二	沙哑	守卫	和	手枪	在	手	已屏蔽	他的	入口

.

:

.

门开了，但两个身材魁梧的卫兵手持手枪挡住了他的去路。

" [jʊr; jər] [neɪm] , [pliːz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['bɪznəs] ?

"	Your	name	,	please	,	and	your	business	?
"	你的	姓名	,	请	,	和	你的	商业	?

请问您的姓名和所属公司是?

" ['hɜːrbərt] [fɔːt] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['stæmər] .

"	Herbert	fought	a	tendency	to	stammer	.
"	赫伯特	战斗	一个	趋势	到	结巴	.

赫伯特努力克服口吃的倾向。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [stɪl] [hɜːrt][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['hedeɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt]

His	foot	still	hurt	him	,	he	had	developed	a	headache	,	and	he	felt
他的	脚	仍然	伤害	他	,	他	有	发达	一个	头痛	,	和	他	毛毡

[bɪ'wɪldərd] .

bewildered	.
困惑	.

他的脚仍然很疼，头也开始疼了，他感到很困惑。

" [aɪ][dʒʌst][wɑːnt] — [maɪ] [neɪm] [ɪz]['hɜːrbərt]['kɑːr, ˌkɑː'reɪ][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['draɪv, 'dɑːktɝ] .

"	I	just	want	—	My	name	is	Herbert	Carre	and	I	want	to	see	Dr	.
"	我	只是	想	—	我的	姓名	是	赫伯特	卡雷	和	我	想	到	看	博士	.

['hɑːrtrɪdʒ] .

Hartridge	.
哈特里奇	.

"我只想——我的名字叫赫伯特·卡雷，我想见哈特里奇医生。"

[waɪ] , [wiːv] [noʊn] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ! "

Why	,	we've	known	each	other	for	years	!	"
为什么	,	我们已经	已知	每个	其他	为了	年	!	"

"我们认识好多年了！"

" [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [pliːz] ?

"	Identification	,	please	?
"	鉴别	,	请	?

请出示身份证明?

" [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][kɑːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjʊroʊ] ['pepərz] , [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	They	examined	his	identity	card	and	his	Bureau	papers	,	and	nodded	.
"	他们	检查	他的	身份	卡片	和	他的	局	文件	,	和	点头	.

他们检查了他的身份证和联邦调查局文件，然后点了点头。

[ðen] [wʌn] [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][tuː; tə][ɪts]['hoʊlstər][ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] .

Then	one	returned	his	pistol	to	its	holster	and	approached	him	.
然后	一	返回	他的	手枪	到	它是	枪套	和	接近	他	.

然后其中一人将手枪放回枪套，向他走去。

" [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][fɔːr'mæləti] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

"	Just	as	a	formality	,	if	you	please	.
"	只是	作为	一个	正式	,	如果	你	请	.

“只是走个形式而已，请允许我这么做。”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɑːrtrɪdʒ] [ə'pɔlədʒaiziz][fɔːr; fər] [ðɪs] .

Dr	.	Hartridge	apologizes	for	this	.
博士	.	哈特里奇	道歉	为了	这	.

哈特里奇博士对此表示歉意。

" [hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər] ['hɝːbɝts] ['ʃæbi] [blaʊs] [ænd; ənd] ['traʊzərz] , [ðen] [stept] [bæk]

"	He	ran	his	hands	over	Herbert's	shabby	blouse	and	trousers	,	then	stepped	back
"	他	跑	他的	双手	超过	赫伯特的	破旧	女式衬衫	和	裤子	,	然后	步	后退

.

:

.

他用手抚摸了赫伯特破旧的衬衫和裤子，然后后退了一步。

" [ðæts] [ɔːl] , ['mɪstər] . ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That's	all	,	Mr	.	Carre	,	"	he	said	.
"	那就是	全部	,	先生	.	卡雷	,	"	他	说	.

“就这些了，卡雷先生，”他说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɪn] .

"	You	can	go	in	.
"	你	能	去	在	.

你可以进去。

" [ðeɪ] [ˌpriˈsiːdid] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ruːm] ,

"	They	preceded	him	into	the	reception	room	,
"	他们	之前	他	进入	这	接待	房间	,

他们走在他前面，进入了接待室。

[əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [wɔːl] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['bʌtnz] [ɪn][ə; eɪ][kəm'pleks]

advanced	to	the	rear	wall	and	pushed	a	series	of	buttons	in	a	complex
先进的	到	这	后部	墙	和	推动	一个	系列	的	按钮	在	一个	复杂的

['pætərn] .

pattern	.
图案	.

他走到后墙，按了一系列复杂的按钮。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [dɔːr] , [meɪd] [ʌv; əv]['met(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [oʊk][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd]

A	double	door	,	made	of	metal	instead	of	the	innocent	oak	it	had	seemed
一个	双倍的	门	,	制成	的	金属	反而	的	这	清白的	橡木	它	有	似乎

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

一扇双开门，不是原本看起来那么朴素的橡木门，而是金属门。

['sloʊli] [swʌŋ] ['oʊpən] .

slowly	swung	open	.
缓慢地	摇摆	打开	.

缓缓打开。

['filip] ['hɑːrtrɪdʒ] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][desk][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

Philip	Hartridge	rose	from	his	desk	and	extended	his	hand	.
菲利普	哈特里奇	玫瑰	从	他的	桌子	和	扩展	他的	手	.

菲利普·哈特里奇从办公桌前站起身，伸出手。

" ['ɔːfli] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Awfully	good	to	see	you	,	Carre	,	"	he	said	.
"	非常	好的	到	看	你	,	卡雷	,	"	他	说	.

“见到你真是太好了，卡雷，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['nɪrli] [ten] ['jɪrz] .
" It must have been nearly ten years .
" 它 必须 有 到过 几乎 十 年 .

“应该差不多有十年了。”

['sɑːri] [juːv] ['nevər] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [juː 'es] ['suːnər] .
Sorry you've never come over to see us sooner .
对不起 你已经 绝不 来 超过 到 看 我们 很快 .

很遗憾你一直没能早点来看我们。

[wɪə(r)] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [skrɪpt] - [læb] .
We're very proud of Script - Lab .
是 非常 自豪的 的 脚本 - 实验室 .

我们为 Script-Lab 感到非常自豪。

[haʊ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] ? "
How are things ? "
如何 是 事物 ? "

最近怎么样？ ”

" [nɑːt][bæd] , " [sed] ['hɜːrbərt] .
" Not bad , " said Herbert .
" 不是 坏的 , " 说 赫伯特 .

“还不错，”赫伯特说。

" [aɪm] [stɪl] ['fiːlɪŋ] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [prə'tektɪv] ['sɪstəm] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɪr] .
" I'm still feeling overwhelmed by the elaborate protective system you have here .
" 我是 仍然 感觉 不堪重负 经过 这 精心制作的 保护的 系统 你 有 这里 .

“你们这里复杂的防护系统仍然让我感到不知所措。”

[wʌt] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['bɑːdi] - [gɑːrdz] ?
What explains the body - guards ?
什么 解释 这 身体 - 守卫 ?

为什么会有保镖?

[aɪ] ['dɪdnt] [sə'poʊz] [ðɪs] ['læbrətɔːri] [wʌz; wəz] ['klæsɪfaɪd] .
I didn't suppose this laboratory was classified .
我 没有 认为 这 实验室 曾是 分类 .

我没想到这个实验室是机密的。

" ['hɑːrtrɪdʒ] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" Hartridge leaned back in his chair .
" 哈特里奇 倾斜 后退 在 他的 椅子 .

哈特里奇向后靠在椅子上。

" [ɪts] [nɑːt] ['klæsɪfaɪd] .
" It's not classified .
" 它是 不是 分类 .

“它不属于机密。”

[ðoʊz] [men][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə][prə'tekt][ˌem 'iː][frʌm; frəm]['pɑːsəb(ə)l]['vaɪələns] . "
Those men are here to protect me from possible violence . "
那些 男人 是 这里 到 保护 我 从 可能的 暴力 . "

这些人是来保护我免受暴力侵害的。

" ['vaɪələns] ?
" Violence ?
" 暴力 ?

“暴力?

[greɪt] ['gæmə] , [duː][juː; jʊ] [miːn] ['pɜːrsən(ə)l] [θrets] ? "
Great Gamma , do you mean personal threats ? "
伟大的 伽马 , 做 你 意思是 个人的 威胁 ? "

“伟大的伽玛，您指的是人身威胁吗？ ”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

['oʊnli][læst] [wiːk] , [maɪ] - - [ɪk'sploʊdɪd][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər][aɪ]['stɑːrtɪd][ðə; ði]['moʊtər] .
Only last week , my - coptor exploded a few minutes after I started the motor .
仅有的 最后的 星期 , 我的 - - 爆炸了 一个 很少 分钟 后 我 开始 这 发动机 .

就在上周，我的直升机在启动发动机几分钟后就爆炸了。

[baɪ][ə; eɪ] ['lʌki] [tʃæns] , [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][get][maɪ] [briːf] - [keɪs] .
By a lucky chance , I had gone back to the house to get my brief - case .
经过 一个 幸运的 机会 , 我 有 已消失 后退 到 这 房子 到 得到 我的 简短的 - 案件 .

机缘巧合之下，我回屋去拿我的公文包。

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [hæd; həd]['sɜːrt(ə)nli] [traɪd][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] . "
But someone had certainly tried to kill me . "
但 某人 有 当然 尝试 到 杀 我 . "

但肯定有人想杀我。

" [waɪ] [ɑːn] [ɜːrθ] , ['hɑːrtrɪdʒ] , [ʃʊd; ʃəd][sʌm; səm][wʌn] — "
" Why on earth , Hartridge , should some one — "
" 为什么 在 地球 , 哈特里奇 , 应该 一些 一 — "

"哈特里奇，究竟是什么原因，竟然有人——"

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .
" It might be one of several people , " he said .
" 它 可能 是 一 的 一些 人们 , " 他 说 .

"可能是好几个人中的一个，"他说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [its] [maɪ] ['brʌðər] [ben] .
" But I think it's my brother Ben .
" 但 我 思考 它是 我的 兄弟 本 .

但我认为那是我哥哥本。

[hiː; hi] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['aʊər; ɑːr]['fɑːðər]
He would , of course , like to have my share of the money our father
[left][ˌjuː 'es] .
left us .
左边 我们 .

他当然想要我那份父亲留给我们的遗产。

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [ker] [hiː; hi] ['dʌznt] [get][ˌaɪ 'tiː] .
But I'll take care he doesn't get it .
但 患病的 拿 关心 他 不 得到 它 .

但我会确保他不会得到它。

" [hiː; hi] [grɪnd] , [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [hɪp] .
" He grinned , and patted his hip .
" 他 咧嘴一笑 , 和 轻拍 他的 时髦的 .

他咧嘴一笑，拍了拍自己的臀部。

" [its] ['ræðər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ə'raʊnd] .
" It's rather more likely to be the other way around .
" 它是 相当 更多的 可能 到 是 这 其他 方式 大约 .

"更有可能的情况恰恰相反。"

[bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [weɪst] [taɪm] [ɪn][ˌtrɪviː'ælɪtiːz] , ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] .
But we won't waste time in trivialities , Carre .
但 我们 惯于 浪费 时间 在 琐事 , 卡雷 .

但我们不会把时间浪费在琐事上，卡雷。

['lʊtvɪʃ] [kɔːld] [ˌem 'iː] .
Ludwig **called** **me** **.**
路德维希 称为 我 .

路德维希给我打了电话。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr][set] - [ʌp] [hɪr] .
I **know** **you** **want** **to** **see** **our** **set** **-** **up** **here** **.**
我 知道 你 想 到 看 我们的 放 - 向上 这里 .

我知道你们想看看我们这里的布置。

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] .
Come **in** **and** **see** **the** **machines** **.**
来 在 和 看 这 机器 .

进来看看这些机器吧。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ə'nʌðər] [set][ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['læbrətɔːri] .
" **They** **walked** **through** **another** **set** **of** **double** **doors** **and** **into** **the** **Laboratory** **.**
" 他们 步行 通过 其他 放 的 双倍的 门 和 进入 这 实验室 .

他们穿过另一道双扇门，进入了实验室。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .
The **noise** **was** **deafening** **.**
这 噪音 曾是 震耳欲聋 .

噪音震耳欲聋。

['twenti] [ɪ'nɔːrməs] [mə'ʃiːnz] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Twenty **enormous** **machines** **sat** **in** **the** **room** **.**
二十 巨大的 机器 卫星 在 这 房间 .

房间里摆放着二十台巨大的机器。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [dʌl] ['plæstɪk] [keɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][kən'troʊl] ['pænlz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]
Each **was** **contained** **in** **a** **dull** **plastic** **case** **,** **and** **the** **control** **panels** **were** **a**
每个 曾是 包含 在 一个 乏味的 塑料 案件 , 和 这 控制 面板 是 一个
[meɪz] [ʌv; əv]['daiəlz] ,
maze **of** **dials** **,**
迷宫 的 拨号盘 ,

每个设备都装在一个普通的塑料外壳里，控制面板上布满了错综复杂的旋钮。

['bʌtnz] , [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [griːn] ['ɪndɪkeɪtər] [laɪts] .
buttons **,** **and** **red** **and** **green** **indicator** **lights** **.**
按钮 , 和 红色的 和 绿色的 指标 灯 .

按钮，以及红色和绿色指示灯。

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['taɪpraɪtər] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ænd; ənd]['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ] [iːtʃ] [mə'ʃiːn] ,
An **electric** **typewriter** **was** **connected** **to** **and** **operated** **by** **each** **machine** **,**
一个 电的 打字机 曾是 连接 到 和 经营的 经过 每个 机器 ,

每台机器都连接着一台电动打字机，并由该打字机操作。

[ænd; ənd] [θruː] [iːtʃ] ['taɪpraɪtər] [ræn][æn; ən] ['endləs] [roʊl][ʌv; əv]['peɪpər] ,
and **through** **each** **typewriter** **ran** **an** **endless** **roll** **of** **paper** **,**
和 通过 每个 打字机 跑 一个 无尽的 卷 的 纸 ,

每台打字机里都源源不断地输送着一卷又一卷的纸张。

[wɪtʃ] [ɪ'mɜːrdʒd] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] ['ɪntuː][ɪ'lev(ə)n] - [ɪntʃ] [leŋθs] [baɪ] [ˌɔːtə'mætɪk] [naɪvz] .
which **emerged** **to** **be** **cut** **off** **into** **eleven** **-** **inch** **lengths** **by** **automatic** **knives** **.**
哪个 出现 到 是 切 离开 进入 十一 - 英寸 长度 经过 自动的 刀具 .

然后由自动刀具切成 11 英寸长的小段。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][stænd][ðə; ði] [nɔɪz] ? " [æskt] ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] .
" **How** **do** **you** **stand** **the** **noise** **?** **"** **asked** **Carre** **.**
" 如何 做 你 站立 这 噪音 ? " 问 卡雷 .

"你如何忍受这种噪音？"卡雷问道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][juːz]['saɪlənt] [taɪpɜːz] ? "

"	Why	don't	you	use	Silent	Typers	?	"
"	为什么	不	你	使用	沉默的	打字员	?	"

"为什么不使用静音打字机呢？"

" [oʊ] , [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnz] [dəunt][maɪnd][ðə; ðɪ] [nɔɪz] .

"	Oh	,	the	machines	don't	mind	the	noise	.
"	哦	,	这	机器	不	头脑	这	噪音	.

"哦，机器并不在意噪音。"

['saɪlənt] [taɪpɜːz] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ʌn'nesəseri] [ɪk'spens] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt]

Silent	Typers	would	be	an	unnecessary	expense	,	and	as	a	matter	of	fact
沉默的	打字员	会	是	一个	不必要	费用	,	和	作为	一个	事情	的	事实

,

,

,

静音打字机是一种不必要的开支，事实上，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə][laɪk][ðə; ðɪ] [saʊnd] .

I've	come	to	like	the	sound	.
我已经	来	到	喜欢	这	声音	.

我开始喜欢上这种声音了。

[ɪts] ['suːðɪŋ] , ['æftər][ə; eɪ][taɪm] .

It's	soothing	,	after	a	time	.
它是	舒缓	,	后	一个	时间	.

过一段时间后，会感觉很舒缓。

" ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] ['stroʊld] ['sloʊli] , ['ræðər] ['mɔːrnfəli] , [frʌm; frəm][wʌn]['mɑːnstər][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

"	Carre	strolled	slowly	,	rather	mournfully	,	from	one	monster	to	another	,
"	卡雷	漫步	缓慢地	,	相当	悲伤地	,	从	一	怪物	到	其他	,

['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] ['mænjʊskrɪpts] .

glancing	at	the	emerging	manuscripts	.
瞥了一眼	在	这	新兴	手稿	.

卡雷神情忧郁地缓缓踱步，从一个怪物走到另一个怪物，不时瞥一眼正在成形的手稿。

" [ðə; ðɪ] [reɪt] [ʌv; əv] ['aʊtpʊt] , " [sed] ['hɑːrtrɪdʒ] , " [ɪz][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɜːrdz][ə; eɪ]

"	The	rate	of	output	,	"	said	Hartridge	,	"	is	not	less	than	a	hundred	words	a
"	这	速度	的	输出	,	"	说	哈特里奇	,	"	是	不是	较少的	比	一个	百	字	一个

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

哈特里奇说："产出速度不低于每分钟一百个单词。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər][hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ðer; ðər][fækts] ,

and	they	never	have	to	stop	to	look	up	their	facts	,
和	他们	绝不	有	到	停止	到	看	向上	他们的	事实	,

他们根本不需要停下来查阅事实。

[ɔːr][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɔːlkiˌ'bɔːki][plɑːt] .

or	to	struggle	with	a	balky	plot	.
或者	到	斗争	和	一个	顽固的	阴谋	.

或者苦苦挣扎于一个棘手的剧情。

[kæn; kən][juː; jʊ][duː][æz; əz] [wel] ? "

Can	you	do	as	well	?	"
能	你	做	作为	出色地	?	"

你也能做到吗?

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] , " [sed] ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] .

"	I	wish	I	could	,	"	said	Carre	.
"	我	希望	我	可以	,	"	说	卡雷	.

"我真希望我能做到，"卡雷说。

" [aɪ] [noʊ] [soʊ]['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ɪˌlek'trɑːnɪks] .

"	I	know	so	little	about	electronics	.
"	我	知道	所以	小的	关于	电子学	.

我对电子产品一窍不通。

[duː][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnz] [juːz] [mʌtʃ] ['kɜːrənt] ? "

Do	the	machines	use	much	current	?	"
做	这	机器	使用	很多	当前的	?	"

这些机器耗电量大吗?

" [noʊ] , [ðæts] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɜːrtʃʊ] , [ðeə(r)] ['veri] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] .

"	No	,	that's	another	of	their	virtues	,	they're	very	economical	.
"	不	,	那就是	其他	的	他们的	美德	,	它们是	非常	经济	.

"不，这是他们的另一个优点，他们非常节俭。"

[ðə; ðɪ] [tjʊb] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ɔːl] ['twenti] [mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər][rʌn][frʌm; frəm] [ðɪs] [wʌn] [sɔːrs] ,

The	tubes	are	so	efficient	that	all	twenty	machines	are	run	from	this	one	source	,
这	管子	是	所以	高效的	那	全部	二十	机器	是	跑步	从	这	一	来源	,

这些管道效率极高，所有二十台机器都由这一个能源驱动。

[raɪt] [hɪr] — [dəunt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] !

right	here	—	Don't	touch	it	!
正确的	这里	—	不	触碰	它	!

就在这里——别碰它!

[its] [nɑːt]['ɔːrd(ə)neri] [haʊs] ['kɜːrənt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

It's	not	ordinary	house	current	,	you	know	.
它是	不是	普通的	房子	当前的	,	你	知道	.

你知道，这不是普通的家用电流。

[wiː; wi][stɑːrt][wɪð; wɪθ] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd][vəults] , — [ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [ɑːn]['met(ə)l][ænd; ənd] [træns'fɔrmɚz] .

We	start	with	eight	thousand	volts	,	—	it	saves	on	metal	and	transformers	.
我们	开始	和	八	千	伏特	,	—	它	保存	在	金属	和	变压器	.

我们从八千伏电压开始——这样可以节省金属和变压器。

" ['hɜːrbərt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['klætər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['taɪpraɪtəz] .

"	Herbert	found	it	hard	to	think	against	the	clatter	of	the	typewriters	.
"	赫伯特	成立	它	难的	到	思考	反对	这	哒	的	这	打字机	.

"赫伯特发现，在打字机的噼啪声中，他很难集中精力思考。"

" [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][æd'mɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['envi] ,

"	I'm	ashamed	to	admit	,	"	he	said	,	"	that	I	feel	a	kind	of	envy	,
"	我是	羞愧	到	承认	,	"	他	说	,	"	那	我	感觉	一个	种类	的	嫉妒	,

"我很惭愧地承认，"他说，"我感到一种嫉妒。"

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [iːz] .

they	seem	to	compose	with	such	ease	.
他们	似乎	到	撰写	和	这样的	舒适	.

他们似乎创作起来毫不费力。

" ['hɑːrtrɪdʒ] [læft] .

"	Hartridge	laughed	.
"	哈特里奇	笑了	.

哈特里奇笑了。

" [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] !

"	No	trouble	at	all	!
"	不	麻烦	在	全部	!

一点问题都没有!

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] ['prɪti] ['taɪpraɪtəz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv] ['bɪznəs] .

I	tell	you	,	my	pretty	typewriters	are	going	to	put	you	out	of	business	.
我	告诉	你	,	我的	漂亮的	打字机	是	去	到	放	你	出去	的	商业	.

我告诉你，我这些漂亮的打字机迟早会让你破产。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] , [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ]['hjuːmən]

You	can	see	for	yourself	,	Carre	,	that	there's	no	need	for	you	human
你	能	看	为了	你自己	,	卡雷	,	那	有	不	需要	为了	你	人类

['raɪtɝz] .

writers	.
作家	.

卡雷，你自己看看，你们这些人类作家根本就没必要存在。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['duːɪŋ][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][dʒɑːb] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [ɔːl][ðə; ði] [mə'tɪriəl] —

We	are	doing	a	perfect	job	here	,	and	we	could	supply	all	the	material	—
我们	是	正在做	一个	完美的	工作	这里	,	和	我们	可以	供应	全部	这	材料	—

['nɑːvəlz] ,

novels	,
小说	,

我们在这里做得非常出色，我们可以提供所有材料——小说，

['stɔːriz] , [fækt]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [baɪ'ɑːgrəfiːz] — [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [kʊd; kəd] [riːd] .

stories	,	fact	articles	,	biographies	—	that	the	country	could	read	.
故事	,	事实	文章	,	传记	—	那	这	国家	可以	读	.

故事、事实文章、人物传记——全国人民都能读到的内容。

[ˌeɪˌɛf'iː] [hæz; həz] [bɪn] ['juːzɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['skrɪpts, 'skrɪps] , [æz; əz][juː; jʊ]

AFE	has	been	using	more	and	more	of	our	scripts	,	as	you
航空电子设备	有	到过	使用	更多的	和	更多的	的	我们的	脚本	,	作为	你

['prɑːbəbli] [noʊ] . "

probably	know	.	"
大概	知道	.	"

正如您可能知道的那样，AFE一直在越来越多地使用我们的脚本。

" [aɪ] [noʊ] . "

"	I	know	.	"
"	我	知道	.	"

“我知道。”

" [aɪ][kɑːnt] [seɪ] [ɪg'zæktli] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	I	can't	say	exactly	why	it	is	,
"	我	不能	说	确切地	为什么	它	是	,

我无法确切地说出原因，

[bʌt; bət][wiː; wi][duː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪt][ðə; ði]['pʌblɪk] [teɪst] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ]

but	we	do	seem	to	be	able	to	hit	the	public	taste	better	than	you
但	我们	做	似乎	到	是	有能力的	到	打	这	民众	品尝	更好的	比	你

['raɪtɝz] .

Writers	.
作家	.

但我们似乎比你们这些作家更能把握大众口味。

" [hiː; hi] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] ['pætɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['plæstɪk]['keɪsɪz] ,

"	He	reached	over	and	patted	one	of	the	plastic	cases	,
"	他	达到	超过	和	轻拍	一	的	这	塑料	案例	,

他伸手拍了拍其中一个塑料箱子，

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [dɔːg] .

as	though	it	had	been	an	affectionate	dog	.
作为	尽管	它	有	到过	一个	亲热	狗	.

就像一只很讨人喜欢的狗一样。

" [duː][jʊr; jər] [məˈʃiːnz] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [raɪt] [nuː] [məˈtɪriəl] ? " [æskt] [ˈkɑːr, ˌkɑːˈreɪ] , [æz; əz]

"	Do	your	machines	do	nothing	but	write	new	material	?	"	asked	Carre	,	as
"	做	你的	机器	做	没有什么	但	写	新的	材料	?	"	问	卡雷	,	作为

[hiː; hi] [ˈstroʊld] [ɑːn] .

he	strolled	on	.
他	漫步	在	.

“你们的机器除了创作新作品之外什么都不做吗？”卡雷一边漫步一边问道。

" [ðæt] [dɪˈpendz] [ɑːn][ðə; ði][dɪˈmænd] .

"	That	depends	on	the	demand	.
"	那	取决于	在	这	要求	.

“这取决于需求。”

[ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][kɔːl][fɔːr; fər][sʌm; səm][aʊt] - [ʌv; əv] - [prɪnt][ˈaɪtəm] ,

Sometimes	we	have	a	call	for	some	out	-	of	-	print	item	,
有时	我们	有	一个	称呼	为了	一些	出去	-	的	-	打印	物品	,

有时我们会接到订购绝版商品的电话，

[ɔːr][sʌm; səm][wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [wiː; wi] [ˈsɪmpli] [hæv; həv][ðə; ði]

or	some	work	which	is	so	hard	to	get	hold	of	that	we	simply	have	the
或者	一些	工作	哪个	是	所以	难的	到	得到	抓住	的	那	我们	简单地	有	这

[məˈʃiːnz] [ˌɑːr ˈiː] - [duː][ˌaɪ ˈtiː] .

machines	re	-	do	it	.
机器	关于	-	做	它	.

或者有些工作很难完成，所以我们只能让机器重新做一遍。

[ˈæftər] [ˈnʌmbər] [twelv] , [hɪr] ,

After	Number	Twelve	,	here	,
后	数字	十二	,	这里	,

在第十二条之后，这里，

[prəˈduːst] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈɪŋglɪʃ] [trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [wɔːr][ænd; ənd] [piːs] - [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l]

produced	the	entire	English	translation	of	'	War	and	Peace	'	without	a	single
生产	这	全部的	英语	翻译	的	-	战争	和	和平	-	没有	一个	单身的

[sɪˈmæntɪk] [ˈerər] ,

semantic	error	,
语义	错误	,

完整地翻译了《战争与和平》的英文版，没有出现任何语义错误。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][əˈfreɪd][tuː; tə] [trʌst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] .

we	were	not	afraid	to	trust	them	with	anything	.
我们	是	不是	害怕的	到	相信	他们	和	任何事物	.

我们毫不犹豫地把任何事都托付给他们。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[wiːv] [gɑːt] [ˈnʌmbər] [eɪt] [ˌɑːr ˈiː] - [ˈraɪtɪŋ] [sʌm; səm] [ˌnaɪnˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈaɪtəmz] [ðæt] [hæv; həv]

we've	got	Number	Eight	re	-	writing	some	nineteenth	-	century	items	that	have
我们已经	得到	数字	八	关于	-	写作	一些	第十九	-	世纪	项目	那	有

[nɑːt] [bɪn] [əˈveɪləb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] — [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [dɪˈstrɔɪd] [ɔːr] [bænd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]

not	been	available	for	years	—	things	that	were	destroyed	or	banned	during	the
不是	到过	可用的	为了	年	—	事物	那	是	损毁	或者	禁止	期间	这

[əˈtɑːmɪk] [ˈwɔrz] ,

Atomic	Wars	,
原子	战争	,

第八任博士正在重写一些十九世纪的书籍，这些书籍已经绝版多年——它们在原子战争期间被摧毁或禁止了。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['gʌvərnmənt] [faindz][ək'septəb(ə)l] .

but	which	the	present	government	finds	acceptable	.
但	哪个	这	展示	政府	发现	可接受	.

但却是现任政府认为可以接受的。

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] ?

Would	you	like	to	see	?
会	你	喜欢	到	看	?

你想看吗?

" ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['nʌmbər] [eɪt] [ɪn][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['met(ə)l][ɑːrmz]

"	Carre	stood	in	front	of	Number	Eight	in	fascination	as	the	metal	arms
"	卡雷	站立	在	正面	的	数字	八	在	魅力	作为	这	金属	武器

['hæmərd] [aʊt][ðə; ði][wɜːrdz][ænd; ənd][laɪnz] .

hammered	out	the	words	and	lines	.
锤击	出去	这	字	和	线条	.

“卡雷着迷地站在八号门前，看着金属臂锤击出文字和线条。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [fraund] .

After	a	moment	,	he	frowned	.
后	一个	片刻	,	他	皱眉	.

过了一会儿，他皱起了眉头。

" [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðɪs] !

"	I	seem	to	remember	this	!
"	我	似乎	到	记住	这	!

“我好像记得这件事！”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['ɜːrli] ['bɔɪhʊd] .

I	must	have	read	it	in	my	early	boyhood	.
我	必须	有	读	它	在	我的	早期的	童年	.

我小时候肯定读过这本书。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

It	seems	so	long	ago	.
它	似乎	所以	长的	前	.

感觉好像是很久以前的事了。

['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] !

Joan	of	Arc	!
琼	的	弧	!

圣女贞德!

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [ɪts] ['hæpənɪŋ] [dʒʌst] [ðɪs] [wei] . "

But	I	don't	remember	its	happening	just	this	way	.	"
但	我	不	记住	它是	发生	只是	这	方式	.	"

但我不记得事情是这样发生的。

" [dʒʌst][goʊz][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][kɑːnt] [trʌst] [jʊr; jər] ['meməri] , ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] .

"	Just	goes	to	show	you	can't	trust	your	memory	,	Carre	.
"	只是	去	到	展示	你	不能	相信	你的	记忆	,	卡雷	.

“这正好说明你不能相信你的记忆，卡雷。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['lɑːdʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .

You	know	the	machines	are	perfectly	logical	,	and	they	can't	make	a	mistake	.
你	知道	这	机器	是	完美	逻辑	,	和	他们	不能	制作	一个	错误	.

"

"

"

你知道这些机器的逻辑非常严密，它们不可能出错。

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

"	No	,	of	course	not	.
"	不	,	的	课程	不是	.

“不，当然不是。”

[ɑːd] , [ðoʊ] .

Odd	,	though	.
奇怪的	,	尽管	.

真奇怪。

" [hiː; hi] [brʌʃt] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ə; eɪ] ['fɔːrhed] [groʊn] [wet] .

"	He	brushed	his	hand	over	a	forehead	grown	wet	.
"	他	刷过	他的	手	超过	一个	前额	生长	湿的	.

他用手抹了抹湿漉漉的额头。

[ðə; ði] [naɪf] [flæʃt] [daʊn] , [kʌt] [ðə; ði]['peɪpər] , [ænd; ənd][ðə; ði][peɪdʒ] [fel] ['ɪntuː][ɪts] ['bæskɪt] .

The	knife	flashed	down	,	cut	the	paper	,	and	the	page	fell	into	its	basket	.
这	刀	闪光灯	向下	,	切	这	纸	,	和	这	页	跌倒	进入	它是	篮子	.

刀刃划过，割破了纸张，纸片落入了篮子里。

['hɑːrtrɪdʒ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Hartridge	picked	it	up	.
哈特里奇	挑选	它	向上	.

哈特里奇捡起了它。

" [wʊd] [juː; jʊ][laɪk] [ðɪs] [ʃiːt] , [æz; əz][ə; eɪ][mə'mentoʊ] ?

"	Would	you	like	this	sheet	,	as	a	memento	?
"	会	你	喜欢	这	床单	,	作为	一个	纪念	?

“你想要这张纸作为纪念吗？”

['nʌmbər] [eɪt] [kæn; kən] ['iːzəli] [ˌɑːr 'iː] - [duː][ˌaɪ 'tiː] . "

Number	Eight	can	easily	re	-	do	it	.	"
数字	八	能	容易地	关于	-	做	它	.	"

八号可以轻易地重做一遍。

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "

"	Thank	you	.	"
"	感谢	你	.	"

“谢谢。”

" [ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ?

"	And	is	there	anything	else	I	can	show	you	?
"	和	是	那里	任何事物	别的	我	能	展示	你	?

还有什么我可以带你看的吗?

[aɪ][dəunt][maɪnd][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][aɪm] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ] [mə'ʃiːnz] . "

I	don't	mind	admitting	I'm	very	proud	of	my	machines	.	"
我	不	头脑	承认	我是	非常	自豪的	的	我的	机器	.	"

我不介意承认，我为我的机器感到非常自豪。

" [wel] , " [sed] ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] , " [pər'hæps][juː; jʊ] [maɪt] [let][ˌem 'iː][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]

"	Well	,	"	said	Carre	,	"	perhaps	you	might	let	me	have	some	of	your
"	出色地	,	"	说	卡雷	,	"	也许	你	可能	让	我	有	一些	的	你的

['kɜːrənt] ['mænjʊskrɪpts] ,

current	manuscripts	,
当前的	手稿	,

“嗯，”卡雷说，“或许你可以把您目前的一些手稿借给我看看。”

[dʒʌst][fɔːr; fər] [tə'naɪt] ?

just	for	tonight	?
只是	为了	今晚	?

仅限今晚?

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] , [fɔːr; fər] ['lʊtvɪʃ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪm]
I **can** **make** **a** **comparative** **study** **,** **for** **Ludwig** **,** **and** **return** **them** **sometime**
我 能 制作 一个 比较 学习 , 为了 路德维希 , 和 返回 他们 有时
[tə'mɑːroʊ] . "
tomorrow **.** **"**
明天 . "

我可以为路德维希做一份对比研究，明天某个时候就能把结果还给他。

" ['nʌθɪŋ] ['iziə] .
" Nothing easier .
" 没有什么 更轻松 .

“再简单不过了。”

" [hiː; hi] [ə'sembld] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['steɪpld] [ʃiːts] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] ,
" He assembled a bundle of stapled sheets and put them in a box ,
" 他 组装 一个 捆 的 用订书钉装订 纸张 和 放 他们 在 一个 盒子 ,

他将一捆用订书钉钉好的床单放进一个盒子里。

[ænd; ənd] [ðen] [ræŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gɑːrdz] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][aʊt] .
and then rang for the guards , to show him out .
和 然后 响铃 为了 这 守卫 , 到 展示 他 出去 .

然后他按响了铃，叫卫兵把他带出去。

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] .
" Take care of yourself , Carre .
" 拿 关心 的 你自己 , 卡雷 .

“卡雷，保重。”

[siː] [juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] .
See you tomorrow .
看 你 明天 .

明天见。

" ['hɜːrbərt][sæt] , [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] - [laɪnd] [ruːm] , ['riːdɪŋ] ['mænjʊskrɪpts] .
" Herbert sat , that evening , in his book - lined room , reading manuscripts .
" 赫伯特 卫星 , 那 晚上 , 在 他的 书 - 衬里 房间 , 阅读 手稿 .

那天晚上，赫伯特坐在他那间摆满书籍的房间里，阅读手稿。

[hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pʌz(ə)ld] , [ænd; ənd] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .
He looked more and more puzzled , and ill at ease .
他 看起来 更多的 和 更多的 困惑 , 和 患病的 在 舒适 .

他看起来越来越困惑，也越来越不自在。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp] , ['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði] [ruːm] ,
He got up , after a time , to pace the room ,
他 得到 向上 , 后 一个 时间 , 到 步伐 这 房间 ,

过了一会儿，他起身在房间里踱步。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] [hiː; hi][left][ðə; ði][ə'pɑːrtmənt][ænd; ənd] ['hɜːrid] [ʌp][ðə; ði] [striːt] .
and on a sudden impulse he left the apartment and hurried up the street .
和 在 一个 突然 冲动 他 左边 这 公寓 和 慌忙 向上 这 街道 .

他突然一时冲动，离开了公寓，匆匆沿着街道跑去。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [groʊn] [dɑːrk][ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] .
It had grown dark outside , and he hurried .
它 有 生长 黑暗的 外部 , 和 他 慌忙 .

天色已黑，他加快了脚步。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erweɪ] , [soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] .
He could not stand the thought of the Airway , so he walked .
他 可以 不是 站立 这 想法 的 这 呼吸道 , 所以 他 步行 .

他一想到空中通道就无法忍受，于是他步行离开。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvərd] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [wen] , [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] [ə'hed] ,

He	had	covered	nearly	half	a	mile	when	,	at	the	corner	ahead	,
他	有	涵盖	几乎	一半	一个	英里	什么时候	,	在	这	角落	前方	,

他跑了将近半英里后，在前方拐角处，

[tuː] [striːt] - ['tæksɪs; 'tæksiz] [ə'proʊtʃt] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .

two	Street	-	taxis	approached	each	other	at	right	angles	.
二	街道	-	出租车	接近	每个	其他	在	正确的	角度	.

两辆街车以直角相向驶来。

[ðə; ði]['draɪvər] [glɛəd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	drivers	glared	at	each	other	.
这	司机	怒目而视	在	每个	其他	.

司机们互相怒目而视。

['niːðər] [sləud] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['ʌðər] [pæs] ; [ðeɪ] [kræʃt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][bɜːrn] .

Neither	slowed	to	let	the	other	pass	;	they	crashed	,	and	began	to	burn	.
两者都不	减速	到	让	这	其他	经过	;	他们	崩溃了	,	和	开始	到	烧伤	.

双方都没有减速让对方通过，结果相撞并开始燃烧。

['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] ['hɜːrid] [ɑːn] ,

Carre	hurried	on	,
卡雷	慌忙	在	,

卡雷匆匆继续说道，

['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɔːr][ðə; ði]['saɪrən][ʌv; əv][ðə; ði]

trying	not	to	hear	the	screams	of	the	people	or	the	siren	of	the
尝试	不是	到	听到	这	尖叫	的	这	人们	或者	这	警笛	的	这

[ə'proʊtʃɪŋ] ['æmbjələns] .

approaching	ambulance	.
接近	救护车	.

努力不去听人们的尖叫声和驶近的救护车的警笛声。

[noʊ] ['wʌndər] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðæt] [ðeɪ] [niːd] ['lʊtvɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['seɪfti] ;

No	wonder	,	he	thought	,	that	they	need	Ludwig	in	the	Bureau	of	Public	Safety	;
不	想知道	,	他	想法	,	那	他们	需要	路德维希	在	这	局	的	民众	安全	;

他心想，难怪公共安全局需要路德维希；

['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [bɪ'heɪvɪŋ] [soʊ] [ɪ'ræʃnəli] !

people	were	behaving	so	irrationally	!
人们	是	行为	所以	非理性地	!

人们的行为太不理智了！

[hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði][steps][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['laɪbreri] , [ænd; ənd] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði][desk] .

He	climbed	the	steps	of	the	City	Library	,	and	advanced	to	the	desk	.
他	攀登	这	步骤	的	这	城市	图书馆	,	和	先进的	到	这	桌子	.

他爬上市立图书馆的台阶，走到服务台前。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] [faɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəzinz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['fɪkʃ(ə)n] , [ɜːrθ]

"	I	should	like	to	see	files	of	the	magazines	published	by	Adult	Fiction	,	Earth
"	我	应该	喜欢	到	看	文件	的	这	杂志	已发布	经过	成人	小说	,	地球

, [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "

,	if	you	please	.	"
,	如果	你	请	.	"

“请问能否提供一下由Adult Fiction, Earth出版的杂志的档案？”

" [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['mægəziːn] , [sɜːr] ?

"	But	which	magazine	,	sir	?
"	但	哪个	杂志	,	先生	?

“但是是哪本杂志呢，先生？”

[ðeɪ] ['pʌblɪʃ] ['hʌndrədz] . "
They publish hundreds . "
他们 发布 数百 . "

他们出版了数百部作品。

" [wel] , [æz; əz][ə; eɪ][stɑ:rt] , [let][ˌem 'i:] [si:] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['pʌblɪʃ] [laɪt] ['fɪkʃ(ə)n] .
" Well , as a start , let me see those which publish light fiction .
" 出色地 , 作为 一个 开始 , 让 我 看 那些 哪个 发布 光 小说 .

“好吧，首先，让我看看那些出版轻松小说的出版社。”

" [fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz][hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['skɑ:lɚz] [ru:m] , ['skɪmɪŋ] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
" For two hours he sat in the Scholar's Room , skimming the pages of the
" 为了 二 小时 他 卫星 在 这 学者的 房间 , 撇脂 这 页面 的 这
['mægəzinz] — ['seɪdʒbrʌʃ] ['wɛstɚnz] ,
magazines — Sagebrush Westerns ,
杂志 — 鼠尾草 西部片 ,

“他在学者室里坐了两个小时，浏览着杂志——《西部荒野》

['roʊmæns][ænd; ənd] ['mærɪdʒ] , ['pɪŋkɚtənz] [oʊn] , ['hɑ:rpɚz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] .
Romance and Marriage , Pinkerton's Own , Harper's , and a dozen others .
浪漫 和 婚姻 , 平克顿侦探社 自己的 , 哈珀斯 , 和 一个 打 其他的 .

《浪漫与婚姻》、《平克顿自有品牌》、《哈珀斯》等十余种杂志。

[hi:; hi] [ri:d] [wɪð; wɪθ][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪd] [fju:] [noʊts] .
He read with concentration , and made few notes .
他 读 和 专注 , 和 制成 很少 笔记 .

他全神贯注地阅读，很少做笔记。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm][hi:; hi] [stɑ:pt] [æt; ət][ə; eɪ] [nu:z] - [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æn; ən]
On his way home he stopped at a news - machine and selected an
在 他的 方式 家 他 停止 在 一个 消息 - 机器 和 已选 一个
['ɑ:rmfʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['ɪʃu:z] [tu:; tə] [teɪk] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
armful of the current issues to take home with him .
满满的 的 这 当前的 问题 到 拿 家 和 他 .

在回家的路上，他停在自动售报机前，挑选了一大堆当期报纸带回家。

[hi:; hi] [ri:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [dɑ:n] ,
He read in his room until nearly dawn ,
他 读 在 他的 房间 直到 几乎 黎明 ,

他在房间里读书直到天快亮。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][dɪd][laɪ] [daʊn] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] , [ɔ:r][rest] .
and when he did lie down he could not sleep , or rest .
和 什么时候 他 做过 说谎 向下 他 可以 不是 睡觉 , 或者 休息 .

即使躺下，他也睡不着，也无法休息。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪm'self] .
" I don't believe it , " he whispered to himself .
" 我 不 相信 它 , " 他 低声说道 到 他自己 .

“我不相信，”他低声自语道。

" [ˌaɪ 'ti:][kɑ:nt][bi:; bi] [tru:] .
" It can't be true .
" 它 不能 是 真的 .

“这不可能是真的。”

" [ænd; ənd] , [hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] , " [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] ['hæpən] ?
" And , half an hour later , " How did it happen ?
" 和 , 一半 一个 小时 之后 , " 如何 做过 它 发生 ?

半小时后，又问：“这是怎么回事？”

" [æt; ət][naɪn][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ]

"	At	nine	next	morning	he	was	sitting	in	the	reception	room	of	the	Bureau
"	在	九	下一个	早晨	他	曾是	坐着	在	这	接待	房间	的	这	局

[ʌv; əv]['pʌblɪk] [ˌentər'teɪnmənt] ,

of	Public	Entertainment	,
的	民众	娱乐	,

第二天早上九点，他坐在公共娱乐局的接待室里。

[wɪð; wɪθ] [briːf] - [keɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['lʊtvɪʃ] .

with	brief	-	case	on	his	knees	,	waiting	for	Ludwig	.
和	简短的	-	案件	在	他的	膝盖	,	等待	为了	路德维希	.

他膝上放着公文包，等待着路德维希。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [nuːn] [bɪ'fɔːr] ['lʊtvɪʃ] [hɪm'self] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtər] .

It	was	nearly	noon	before	Ludwig	himself	arrived	,	and	summoned	his	visitor	.
它	曾是	几乎	中午	前	路德维希	他自己	到达的	,	和	被召唤	他的	游客	.

路德维希本人直到将近中午才到达，并召见了他的访客。

[hiː; hi][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz][desk] , [hɪz; ɪz] [waɪt] [her] ['rʌmpld] ,

He	sat	at	his	desk	,	his	white	hair	rumpled	,
他	卫星	在	他的	桌子	,	他的	白色的	头发	皱巴巴的	,

他坐在书桌前，白发凌乱不堪。

[ænd; ənd] ['nɜːrvəsli] ['fɪŋgərd] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [tʃeɪn] [æz; əz]['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tʃer] ['ɑːpəzɪt] .

and	nervously	fingered	his	watch	chain	as	Carre	took	the	chair	opposite	.
和	紧张地	用手指	他的	手表	链	作为	卡雷	采取	这	椅子	对面的	.

卡雷在对面的椅子上坐下时，他紧张地摆弄着自己的表链。

" ['sɑːri] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] , ['hɜːrbərt] .

"	Sorry	to	keep	you	waiting	,	Herbert	.
"	对不起	到	保持	你	等待	,	赫伯特	.

"抱歉让你久等了，赫伯特。"

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ['oʊvər][ɪn] ['seɪfti] [hæv; həv][ə; eɪ][bæd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə]['hænd(ə)l] ,

The	Commissioners	over	in	Safety	have	a	bad	situation	to	handle	,
这	委员	超过	在	安全	有	一个	坏的	情况	到	处理	,

安全部门的委员们面临着一个棘手的局面。

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][əd'vaɪz][ðem; ðəm] .

and	I've	been	trying	to	advise	them	.
和	我已经	到过	尝试	到	建议	他们	.

我一直在尝试给他们提建议。

[aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] ['bɪznəs] [ɪz] ['streɪtnd] [aʊt] ,

I'll	be	glad	when	this	writing	business	is	straightened	out	,
患病的	是	高兴的	什么时候	这	写作	商业	是	拉直	出去	,

写作这行什么时候才能理顺啊，我真高兴。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [fʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['seɪfti] .

and	I	can	give	full	attention	to	Safety	.
和	我	能	给	满的	注意力	到	安全	.

我可以全神贯注于安全问题。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [skrɪpt] - [læb] ? "

What	did	you	think	of	Script	-	Lab	?	"
什么	做过	你	思考	的	脚本	-	实验室	?	"

你觉得Script-Lab怎么样?

" [wel] , [its] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] . "

"	Well	,	it's	very	efficient	.	"
"	出色地	,	它是	非常	高效的	.	"

"嗯，它效率很高。"

" [aɪ] [nuː] [ðæt] , " [sed] ['lʊtvɪʃ] .
" I knew that , " said Ludwig .
" 我 知道 那 , " 说 路德维希 .

"我知道,"路德维希说。

" [mə'ʃiːnz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
" Machines are built to be efficient .
" 机器 是 建造 到 是 高效的 .

机器的设计目的就是为了提高效率。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['aʊtpʊt] ?
But what do you think of their output ?
但 什么 做 你 思考 的 他们的 输出 ?

但你觉得他们的作品怎么样?

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɚz] ?
How does it compare with the work of the Writers ?
如何 做 它 比较 和 这 工作 的 这 作家 ?

它与作家们的作品相比如何?

" ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
" Carre cleared his throat .
" 卡雷 已清除 他的 喉 .

卡雷清了清嗓子。

" [dʒɑːn] , [dəunt][juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] ['mægəzinz] ['eni] [mɔːr] ? "
" John , don't you read the magazines any more ? "
" 约翰 , 不 你 读 这 杂志 任何 更多的 ? "

约翰，你不再看杂志了吗?

" [noʊ] . [noʊ][taɪm] .
" No . No time .
" 不 . 不 时间 .

不，没时间。

[duː][juː; jʊ] ? "
Do you ? "
做 你 ? "

你? "

" [aɪ] ['hævnt] , [ʌn'tɪl] ['jestərdeɪ] .
" I haven't , until yesterday .
" 我 还没有 , 直到 昨天 .

"直到昨天我才有这种感觉。"

[aɪ] [riːd] [ðem; ðəm] , [ɔːl] [naɪt] .
I read them , all night .
我 读 他们 , 全部 夜晚 .

我整晚都在读它们。

[aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ'self] .
I hardly know how to express myself .
我 几乎 知道 如何 到 表达 我 .

我几乎不知道该如何表达自己。

[dʒɑːn] , ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] . "
John , something is wrong with the machines . "
约翰 , 某物 是 错误的 和 这 机器 . "

约翰，机器出问题了。

" ['nɑːnsens] !
" Nonsense !
" 废话 !

"废话!

[ðer; ðər][kɑ:nt][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

There	can't	be	anything	wrong	with	them	.
那里	不能	是	任何事物	错误的	和	他们	.

它们肯定没问题。

[ðeə(r)] [fed] [ðə; ði][plɑ:ts] , [fed] [ðə; ði][ˌveəri:'eiʃənz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ]['pɜ:rfɪkt]['lɑ:dʒɪk] [ðeɪ]

They're	fed	the	plots	,	fed	the	variations	,	and	then	with	perfect	logic	they
它们是	美联储	这	图表	,	美联储	这	变体	,	和	然后	和	完美的	逻辑	他们

[kri'eɪt] [ðer; ðər] ['stɔ:riz] .

create	their	stories	.
创造	他们的	故事	.

他们被告知故事情节，被告知各种变体，然后凭借完美的逻辑创作出自己的故事。

[jʊə(r)] [nɑ:t][æn; ən][ɪˌlek'trɑ:nɪks]['ekspɜ:rt] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

You're	not	an	electronics	expert	,	you	know	.
你是	不是	一个	电子学	专家	,	你	知道	.

你知道，你又不是电子产品专家。

" ['kɑ:r, ˌkɑ:'reɪ][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [flɔ:r] .

"	Carre	stared	at	the	floor	.
"	卡雷	凝视	在	这	地面	.

卡雷盯着地板。

['lʊtvɪʃ] [said] .

Ludwig	sighed	.
路德维希	叹了口气	.

路德维希叹了口气。

" [aɪm] ['sɑ:ri] , ['hɜ:rbərt] .

"	I'm	sorry	,	Herbert	.
"	我是	对不起	,	赫伯特	.

“对不起，赫伯特。”

[aɪm][dʒʌst] [tu:] ['taɪərd][tu:; tə][bi:; bi] ['di:sntli] ['kɜ:rtiəs] .

I'm	just	too	tired	to	be	decently	courteous	.
我是	只是	也	疲劳的	到	是	体面地	有礼貌	.

我太累了，连基本的礼貌都做不到。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ]['wɑ:ntɪd][frʌm; frəm][ju:; jʊ] , ['æftər][ɔ:l] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

But	what	I	wanted	from	you	,	after	all	,	was	a	literary	evaluation	and
但	什么	我	通缉	从	你	,	后	全部	,	曾是	一个	文学	评估	和

[nɑ:t][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][wʌn] . "

not	a	scientific	one	.	"
不是	一个	科学	一	.	"

但我最终想要的，终究是一份文学评价，而不是一份科学评价。

" [aɪ] [ɪk'spres] [maɪ'self][soʊ]['bædli] .

"	I	express	myself	so	badly	.
"	我	表达	我	所以	糟糕	.

我表达能力太差了。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] , ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kɑ:nt][ɪg'zæktli][dɪ'faɪn] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [raɪt] .

There's	something	wrong	,	something	I	can't	exactly	define	,	with	what	they	write	.
有	某物	错误的	,	某物	我	不能	确切地	定义	,	和	什么	他们	写	.

他们写的东西有些问题，我说不上来具体是什么问题。

" ['lʊtvɪʃ] [lʊkt] [ɪg'zæspəreɪtɪd] .

"	Ludwig	looked	exasperated	.
"	路德维希	看起来	恼怒	.

路德维希看起来很恼火。

" [bʌt; bət] [wʌt] , [mæn] ?
" But what , man ?
" 但 什么 , 男人 ?

“但是，伙计，什么？”

[biː; bi] ['kɑːnkriːt] . "
Be concrete . "
是 具体的 . "

要具体。

" [aɪl] [traɪ] .
" I'll try .
" 患病的 尝试 .

“我会尽力。

[hɪəz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['stɔːri] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] ['jestərdeɪ] .
Here's a short story that was made yesterday .
这里是 一个 短的 故事 那 曾是 制成 昨天 .

这是昨天创作的一个短篇故事。

[glæns] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [juː; jʊ] .
Glance over it , please , and tell me how it strikes you .
瞥一眼 超过 它 , 请 , 和 告诉 我 如何 它 罢工 你 .

请您浏览一下，然后告诉我您的感受。

" ['lʊtvɪʃ] [riːd] [θruː] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [rə'pɪdəti] .
" Ludwig read through the manuscript with his accustomed rapidity .
" 路德维希 读 通过 这 手稿 和 他的 习惯 快速 .

路德维希以他惯常的速度通读了手稿。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [rɔːŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't see anything particularly wrong about it , " he said .
" 我 不 看 任何事物 特别 错误的 关于 它 , " 他 说 .

“我不觉得这有什么特别不对劲的地方，”他说。

" ['mɜːrdər] ['mistəriz] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [tuː; tə][maɪ] [teɪst] ,
" Murder mysteries have never been to my taste ,
" 谋杀 谜团 有 绝不 到过 到 我的 品尝 ,

“我从来都不喜欢谋杀悬疑小说。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ɪg'zæktli] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz]
and I don't know that I exactly approve of the hero's killing his
和 我 不 知道 那 我 确切地 批准 的 这 英雄们 杀 他的
['benɪfæktrɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌndɪ'tektəbl] ['pɔɪzn] ,
benefactress with an undetectable poison ,
慈善家 和 一个 无法检测 毒 ,

我不太赞同英雄用无法检测的毒药杀死他的恩人。

[ænd; ənd] [ðen] [in'heritɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['mæriŋ] [hɜːr; hər] [niːs] .
and then inheriting her fortune and marrying her niece .
和 然后 继承 她 财富 和 结婚 她 侄女 .

然后继承了她的财产，并娶了她的侄女。

[ˌʌndɪ'tektəbl] ['pɔizənz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['nɑːnsens] , ['eniweɪ] . "
Undetectable poisons are all nonsense , anyway . "
无法检测 毒药 是 全部 废话 , 反正 . "

“所谓无法检测的毒药，根本就是无稽之谈。”

" [ðə; ði]['stɔːri] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ʌn'helθi] ? "
" The story doesn't seem to you — unhealthy ? "
" 这 故事 不 似乎 到 你 — 不良 ? "

“你不觉得这个故事——不健康吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['getɪŋ] [æt; ət] !
" I don't know what you're getting at !
" 我 不 知道 什么 你是 获得 在 !

我不知道你想表达什么!

[its] [ɑːn][ðə; ði][grɪm][saɪd] , [aɪ] [sə'poʊz] , [bʌt; bət]['iznt][moʊst]['mɑːdərn]['fɪkʃ(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][grɪm] ?
It's on the grim side , I suppose , but isn't most modern fiction a little grim ?
它是 在 这 严峻 边 , 我 认为 , 但 不是 最多 现代的 小说 一个 小的 严峻 ?

我觉得它有点阴郁，但大多数现代小说不都有些阴郁吗?

[haʊ] [ə'baʊt][jʊr; jər][oʊn] [stʌf] ? "
How about your own stuff ? "
如何 关于 你的 自己的 东西 ? "

你自己的东西呢?

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
" I think there's a difference .
" 我 思考 有 一个 不同之处 .

我认为两者之间存在区别。

[aɪ] [noʊ] [aɪv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][fjuː] ['mistəriz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][sʌm; səm]['trædʒɪk] ['stɔːriz] ,
I know I've written a few mysteries , and even some tragic stories ,
我 知道 我已经 书面 一个 很少 谜团 , 和 甚至 一些 悲惨 故事 ,

我知道我写过一些悬疑小说，甚至还有一些悲剧故事。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪv] ['evər] ['rɪt(ə)n] ['eniθɪŋ] [ɪg'zæktli][laɪk] [ðɪs] .
but I don't believe I've ever written anything exactly like this .
但 我 不 相信 我已经 曾经 书面 任何事物 确切地 喜欢 这 .

但我并不认为我曾经写过完全一样的东西。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l] .
And this is typical .
和 这 是 典型的 .

这种情况很常见。

[ðeə(r)] ['duːɪŋ] ['riːˌprɪnts] , [tuː] , [ʌv; əv] [bʊks] [ðæt] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [ɔːr][lɔːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
They're doing reprints , too , of books that were destroyed or lost during the
它们是 正在做 重印 , 也 , 的 图书 那 是 损毁 或者丢失的 期间 这
[ə'tɑːmɪk] ['wɔrz] .
Atomic Wars .
原子 战争 .

他们还在重印那些在原子战争期间被毁或遗失的书籍。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] ?
Do you remember Joan of Arc ?
做 你 记住 琼 的 弧 ?

你还记得圣女贞德吗?

[mɑːrk] ['tweɪnz] ['vɜːrʒ(ə)n] ?
Mark Twain's version ?
标记 马克·吐温的 版本 ?

马克·吐温的版本?

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][peɪdʒ][frʌm; frəm][skrɪpt] - ['læbz] ['mænjuskrɪpt] .
Here is a page from Script - Lab's manuscript .
这里 是 一个 页 从 脚本 - 实验室的 手稿 .

这是 Script-Lab 手稿中的一页。

" ['lʊtvɪʃ] [tʊk] [ðə; ði] [ʃiːt] [ænd; ənd] [riːd] [ə'laʊd] :
" Ludwig took the sheet and read aloud :
" 路德维希 采取 这 床单 和 读 大声 :

路德维希接过纸，大声朗读道:

" [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ə; eɪ]['fræntɪk][mæn][ɪn] ['priːsts] [gɑːrb] [keɪm] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ]
" By - and - by a frantic man in priest's garb came wailing and lamenting
" 经过 - 和 - 经过 一个 疯狂的 男人 在 牧师的 外衣 来了 哀嚎 和 哀叹

[ænd; ənd] [tɔːr] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['bæriər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self]
and tore through the crowd and the barrier of soldiers and flung himself
和 撕裂 通过 这 人群 和 这 障碍 的 士兵 和 扔 他自己

[ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [baɪ][dʒoʊnz][kɑːrt][ænd; ənd][pʊt][ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ,
on his knees by Joan's cart and put up his hands in supplication ,
在 他的 膝盖 经过 琼的 大车 和 放 向上 他的 双手 在 恳求 ,

“过了一会儿，一个身穿牧师服、神情慌乱的男人哭喊着冲了过来，穿过人群和士兵的屏障，跪倒在圣女贞德的马车旁，举起双手祈求。”

['kraɪɪŋ] [aʊt] —
crying out —
哭泣 出去 —

大声喊叫——

- " [oʊ] , [fər'gɪv] , [fər'gɪv] !
' " O , forgive , forgive !
- " 哦 , 原谅 , 原谅 !

“哦，原谅我，原谅我！”

" - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - !
" ' It was Loyseleur !
" - 它 曾是 - !

“是洛伊瑟勒！”

- [ænd; ənd][dʒoʊnz] [hɑːrt] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [fər'gɪvnəs] , ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
' And Joan's heart knew nothing of forgiveness , nothing of compassion ,
- 和 琼的 心 知道 没有什么 的 饶恕 , 没有什么 的 同情 ,

“而琼的心中对宽恕一无所知，对怜悯一无所知。”

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪti] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] ['sʌfər] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ə'fensɪv] — -
nothing of pity for all that suffer and have been offensive — '
没有什么 的 遗憾 为了 全部 那 遭受 和 有 到过 进攻 — -

对所有遭受苦难和冒犯他人的人没有丝毫怜悯——

" ['lʊtvɪʃ] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] .
" Ludwig looked up with a frown .
" 路德维希 看起来 向上 和 一个 皱眉 .

路德维希抬起头，皱着眉头。

" [ðæts] [ɑːd] .
" That's odd .
" 那就是 奇怪的 .

“真奇怪。”

[its] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [bʊk] — [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] — [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt]
It's been so long since I saw that book — I was only a boy — but that isn't
它是 到过 所以 长的 自从 我 锯 那 书 — 我 曾是 仅有的 一个 男生 — 但 那 不是

[dʒʌst][ðə; ði] [wei] [aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] . "
just the way I remember it . "
只是 这 方式 我 记住 它 . "

我很久以前就没看过那本书了——那时我还是个孩子——但我的记忆并不完全是这样。

" [ðæts] [wʌt] [skrɪpt] - [læb] [ɪz] ['raɪtɪŋ] . "
" That's what Script - Lab is writing . "
" 那就是 什么 脚本 - 实验室 是 写作 . "

“那是 Script-Lab 正在编写的剧本。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [məˈʃiːnz] , [dəunt] — "
" But the machines , don't — "
" 但 这 机器 , 不 — "

但是机器却不会——

" [aɪ] [noʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

[ðeɪ] [dəunt] [meɪk] [mɪˈsteɪks] .
They don't make mistakes .
他们 不 制作 错误 .

他们从不犯错。

" [ðə; ði] [bʌz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzi] - ['sɒnər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]
" The buzz of the visi - sonor interrupted them , and the Commissioner of
" 这 嗡嗡声 的 这 访问 - 声音 中断 他们 , 和 这 专员 的
['pʌblɪk] ['seɪfti] [spoʊk][frʌm; frəm][ðə; ði] [skriːn] .
Public Safety spoke from the screen .
民众 安全 辐 从 这 屏幕 .

“可视声呐的嗡嗡声打断了他们，公共安全专员从屏幕上发表了讲话。

" [fɔːr; fər] ['hɛvənz] [seɪk] , ['lʊtvɪʃ] , [ʃelv] [ðə; ði] [bʊk] - ['bɪznəs] [ænd; ənd][get]['oʊvər] [hɪr] .
" For heaven's sake , Ludwig , shelve the book - business and get over here .
" 为了 天 清酒 , 路德维希 , 搁置 这 书 - 商业 和 得到 超过 这里 .

“看在老天的份上，路德维希，把出版生意搁置一边，过来吧。”

[wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [ræʃ] [ʌv; əv] ['rɔbəriːz] [wɪð; wɪθ] ['vaɪələns] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][bæd] [striːt] ['æksədənts] ,
We've had a rash of robberies with violence , a dozen bad street accidents ,
我们已经 有 一个 皮疹 的 抢劫 和 暴力 , 一个 打 坏的 街道 事故 ,

我们这里发生了一系列暴力抢劫案，还有十几起严重的街头交通事故。

[ænd; ənd] [tuː] [sə'spɪʃəs] ['dɛθs] [ʌv; əv][ˌdaɪə'betɪks][ɪn]['koʊmə] .
and two suspicious deaths of diabetics in coma .
和 二 可疑的 死亡人数 的 糖尿病患者 在 昏迷 .

还有两例糖尿病昏迷患者离奇死亡。

[wiː; wi] [niːd] [help] .
We need help .
我们 需要 帮助 .

我们需要帮助。

" ['lʊtvɪʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [briːf] [keɪs] .
" Ludwig was already reaching for his brief case .
" 路德维希 曾是 已经 到达 为了 他的 简短的 案件 .

路德维希已经伸手去拿他的公文包了。

" [raɪt] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [flikt] [ðə; ði] [swɪtʃ] .
" Right away , " he said , and flicked the switch .
" 正确的 离开 , " 他 说 , 和 轻弹 这 转变 .

“马上就来，”他说着，拨动了开关。

" [dʒɑːn] !
" John !
" 约翰 !

约翰！

" ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] ['bɛgd] , " [ðɪs] [bʊk] ['mætər] [ɪz] ['sɪriəs] .
" Carre begged , " This book matter is serious .
" 卡雷 乞求 , " 这 书 事情 是 严肃的 .

卡雷恳求道：“这本书的事很严重。”

[juː; jʊ][kɑːnt][dʒʌst][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
You **can't** **just** **drop** **it** **!**
你 不能 只是 降低 它 !

你不能就这么把它扔掉!

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] - [læb] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ! "
Come **with** **me** **to** **Hartridge's** **lab** **and** **see** **for** **yourself** **!** **"**
来 和 我 到 - 实验室 和 看 为了 你自己 ! "

跟我去哈特里奇的实验室看看吧!

" [aɪ][kɑːnt] .
" **I** **can't** **.**
" 我 不能 .

我不能。

[noʊ][taɪm] .
No **time** **.**
不 时间 .

没时间了。

[juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] . "
You **heard** **the** **Commissioner** **.** **"**
你 听到 这 专员 . "

你听到了专员的话。

" [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ? "
" **Tomorrow** **morning** **?** **"**
" 明天 早晨 ? "

"明天早上? "

" [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Can't** **make** **it** **.**
" 不能 制作 它 .

"去不了。"

[hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['fjuːnərəl] .
Have **to** **go** **to** **a** **funeral** **.**
有 到 去 到 一个 葬礼 .

得去参加葬礼。

[ə; eɪ] [niːs] [ʌv; əv][maɪn] [huː] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ʌv; əv]['kænsər] .
A **niece** **of** **mine** **who** **died** **suddenly** **of** **cancer** **.**
一个 侄女 的 矿 WHO 死亡 突然 的 癌症 .

我的一位侄女因癌症突然去世。

[pʊr] [gɜːrl] .
Poor **girl** **.**
贫穷的 女孩 .

可怜的女孩。

[wiː; wi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['duːɪŋ][soʊ] [wel] , [tuː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɔːrmoʊn][inˈdʒekʃənz] .
We **thought** **she** **was** **doing** **so** **well** **,** **too** **,** **with** **the** **hormone** **injections** **.**
我们 想法 她 曾是 正在做 所以 出色地 , 也 , 和 这 激素 注射 .

我们也觉得她注射激素后情况很好。

[nɑːt] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɪl] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Not **that** **her** **husband** **will** **break** **his** **heart** **,** **from** **what** **I** **know** **of** **the**
['skaʊndrəl] .
scoundrel **.**
恶棍 .

就我所知，那个无赖的为人，她丈夫不会让他伤心的。

" ['kɑːr, ˌkɑːˈreɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɔːr] .
" Carre followed him towards the door .
" 卡雷 随后 他 向 这 门 .

卡雷跟着他走向门口。

" [ðen] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈmɑːroʊ] [ˌæftərˈnuːn] !
" Then make it tomorrow afternoon !
" 然后 制作 它 明天 下午 !

"那就明天下午做吧！"

[its] ['vaɪt(ə)l] !
It's vital !
它是 必不可少的 !

这至关重要!

" ['lʊtvɪʃ] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] .
" Ludwig pulled out his watch , and thought for a second .
" 路德维希 拉 出去 他的 手表 , 和 想法 为了 一个 第二 .

路德维希掏出手表，想了一会儿。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

"好的。

[miːt] [juː; jʊ] [ðer; ðər] [təˈmɑːroʊ] [æt; ət] [θriː] .
Meet you there tomorrow at three .
见面 你 那里 明天 在 三 .

明天三点在那里见。

" [ðə; ði] [dɔːr] [slæmd] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] .
" The door slammed behind him .
" 这 门 猛烈抨击 在后面 他 .

他身后的门砰地一声关上了。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [θruː] [ðə; ði] [kroʊm] [stiːl] [dɔːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
They followed the guards through the chrome steel doors into the room with the
他们 随后 这 守卫 通过 这 铬合金 钢 门 进入 这 房间 和 这
[məˈʃiːnz] .
machines .
机器 .

他们跟着警卫穿过镀铬钢门，进入了摆放机器的房间。

[ɔːl] ['twenti] ['taɪpraɪtəz] [wɜːr; wər] ['hæmərɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] ['hʌndrəd] [wɜːrdz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
All twenty typewriters were hammering out their hundred words a minute .
全部 二十 打字机 是 锤击 出去 他们的 百 字 一个 分钟 .

二十台打字机每分钟都能打出一百个字。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] , [kəˈmɪʃənər] ['lʊtvɪʃ] , " [sed]
" It is an honor to have a visit from you , Commissioner Ludwig , " said
" 它 是 一个 荣誉 到 有 一个 访问 从 你 , 专员 路德维希 , " 说
['hɑːrtrɪdʒ] .
Hartridge .
哈特里奇 .

"路德维希专员，您能来访是我的荣幸，"哈特里奇说道。

" [wɪə(r)] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [skrɪpt] - [læb] .
" We're very proud of Script - Lab .
" 是 非常 自豪的 的 脚本 - 实验室 .

"我们为 Script-Lab 感到非常自豪。"

[juːl] [əˈgriː] , [aɪ] [noʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈemɪnəntli] [səkˈsesf(ə)l] .

You'll	agree	,	I	know	,	that	the	experiment	has	been	eminently	successful	.
你会	同意	,	我	知道	,	那	这	实验	有	到过	非常	成功的	.

我知道您也会同意，这项实验取得了巨大的成功。

[tʌf] [ɑːn] [juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈkɑːr, ˌkɑːˈreɪ] .

Tough	on	you	,	of	course	,	Carre	.
艰难的	在	你	,	的	课程	,	卡雷	.

当然，这对你来说很严厉，卡雷。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ˈraɪtɚz] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [lænd] [ɑːn] [jʊr; jər] [fiːt] . "

But	you	Writers	can	always	land	on	your	feet	.	"
但	你	作家	能	总是	土地	在	你的	脚	.	"

但你们作家总能东山再起。

" [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [bɪn] [meɪd] , " [sed] [ˈlʊtvɪʃ] .

"	The	decision	has	not	yet	been	made	,	"	said	Ludwig	.
"	这	决定	有	不是	然而	到过	制成	,	"	说	路德维希	.

“尚未做出决定，”路德维希说。

" [naʊ] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] .

"	Now	to	business	.
"	现在	到	商业	.

现在进入正题。

" [hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] [tʃer] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [desk] , [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [briːf] [keɪs] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt]

"	He	pulled	a	chair	up	to	the	desk	,	opened	his	brief	case	,	and	took	out
"	他	拉	一个	椅子	向上	到	这	桌子	,	打开	他的	简短的	案件	,	和	采取	出去

[sʌm; səm] [ˈpepərz] .

some	papers	.
一些	文件	.

他拉过一把椅子到桌子旁，打开公文包，拿出一些文件。

" [bɪˈfɔːr] [aɪ] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [məˈʃiːnz] ,

"	Before	I	examine	the	machines	,
"	前	我	检查	这	机器	,

“在我检查机器之前，

[aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [tʃek] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [fækts] [ænd; ənd] [ˈfɪgjərz] [ðæt] [ˈkɑːr, ˌkɑːˈreɪ] [hæz; həz]

I'd	like	to	check	with	you	the	facts	and	figures	that	Carre	has
ID	喜欢	到	查看	和	你	这	事实	和	数据	那	卡雷	有

[kəmˈpaɪld] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] .

compiled	for	me	.
编译	为了	我	.

我想和你核实一下卡雷为我整理的事实和数据。

[ɪn] - , [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] , [ˈoʊnli] [ten] [pər] [sent] [ʌv; əv] [skrɪpt] - [ˈlæbz]

In	1971	,	the	first	year	of	the	experiment	,	only	ten	per	cent	of	Script	-	Lab's
在	-	,	这	第一的	年	的	这	实验	,	仅有的	十	每	中心	的	脚本	-	实验室的

[ˈaʊtpʊt] [ʌv; əv] [ˈstɔːriz] ,

output	of	stories	,
输出	的	故事	,

1971年，也就是这项实验的第一年，Script-Lab创作的故事只有百分之十被采纳。

[bʊks] , [ænd; ənd] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] [baɪ] [əˈdʌlt; ˈædʌlt] [ˈfɪkʃ(ə)n] , [ɜːrθ] .

books	,	and	articles	was	accepted	by	Adult	Fiction	,	Earth	.
图书	,	和	文章	曾是	公认	经过	成人	小说	,	地球	.

书籍和文章被《成人小说》和《地球》杂志接受。

[raɪt] ? "

Right	?	"
正确的	?	"

正确的？ ”

" [raɪt] , " [sed] ['hɑːrtrɪdʒ] .
" Right , " said Hartridge .
" 正确的 , " 说 哈特里奇 .

"没错，"哈特里奇说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrst] [jɪr] .
" But that was our worst year .
" 但 那 曾是 我们的 最差 年 .

但那是我们最糟糕的一年。

[sɪns] [ðen] —
Since then —
自从 然后 —

自那以后-

" ['lʊtvɪʃ] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" Ludwig held up his hand .
" 路德维希 握住 向上 他的 手 .

路德维希举起了手。

" [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] , [juː; jʊ] [sə'plaɪd] ['θɜːrti] - [faɪv] [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv] [ˌeɪˌɛf'iː]
" In the second year , you supplied thirty - five per cent of the needs of AFE
" 在 这 第二 年 , 你 供应 三十 - 五 每 中心 的 这 需求 的 航空电子设备
.
:
.

"第二年，你们满足了 AFE 35% 的需求。

[tʃek] ? "
Check ? "
查看 ? "

查看？ "

" [tʃek] . "
" Check . "
" 查看 . "

"查看。"

" [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['jɪrz] ['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ] [sə'plaɪd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [pər] [sent] , [ænd; ənd] [ɪn] - ,
" In the two years following you supplied seventy - five per cent , and in 1976 ,
" 在 这 二 年 下列的 你 供应 七十 - 五 每 中心 , 和 在 - ,

"在接下来的两年里，你们供应了75%的产品，1976年，

[ðɪs] [jɪr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [sə'plaɪɪŋ] [ə'baʊt] ['naɪnti] [pər] [sent] [ʌv; əv] [ɔːl] ['pʌblɪʃt] ['mætər] ,
this year you are supplying about ninety per cent of all published matter ,
这 年 你 是 供应 关于 九十 每 中心 的 全部 已发布 事情 ,

今年你们提供了大约百分之九十的出版物，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['raɪtɚz] [sə'plaɪɪŋ] ['oʊnli] [ten] [pər] [sent] .
with the Writers supplying only ten per cent .
和 这 作家 供应 仅有的 十 每 中心 .

其中作家只贡献了百分之十。

[kə'rekt] ? "
Correct ? "
正确的 ? "

正确的？ "

" [kə'rekt] .
" Correct .
" 正确的 .

"正确的。

[ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [kə'mɪʃənər] .
A **wonderful** **record** **,** **Commissioner** **.**
一个 精彩的 记录 , 专员 .

专员，这是一项了不起的成就。

" ['lʊtvɪʃ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʃiːt] [ʌv; əv]['deɪtə] .
" **Ludwig** **turned** **to** **another** **sheet** **of** **data** **.**
" 路德维希 转向 到 其他 床单 的 数据 .

路德维希翻到另一张数据表。

" [æz; əz][aɪ][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [fiːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ['meməriz] , ['beɪsɪk][plɑːts] ,
" **As** **I** **understand** **it** **,** **you** **feed** **into** **the** **machine's** **memories** **,** **basic** **plots** **,**
" 作为 我 理解 它 , 你 喂养 进入 这 机器的 回忆 , 基本的 图表 ,
['fæktʃuəl]['deɪtə] ,
factual **data** **,**
事实 数据 ,

据我了解，你需要将基本情节、事实数据输入到机器的内存中。

[ˌkɑːnvər'seɪʃənl] ['veəriːənts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][ðə; ði][rest] ? "
conversational **variants** **,** **and** **they** **do** **the** **rest** **?** **"**
对话 变体 , 和 他们 做 这 休息 ? "

对话中的各种变体，剩下的就交给他们来处理吧?

" [ðæts] [raɪt] .
" **That's** **right** **.**
" 那就是 正确的 .

"这是正确的。

[wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kri'eɪt] [wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt] [ˌræʃə'næləti] .
We **give** **them** **the** **material** **,** **and** **they** **create** **with** **perfect** **rationality** **.**
我们 给 他们 这 材料 , 和 他们 创造 和 完美的 理性 .

我们给他们材料，他们就能以完美的理性进行创造。

[aɪ][maɪ'self] [riːd] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [meɪk] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðer; ðər]
I **myself** **read** **nearly** **everything** **they** **make** **,** **and** **even** **I** **am** **amazed** **at** **their**
我 我 读 几乎 一切 他们 制作 , 和 甚至 我 是 惊叹 在 他们的
['kræftsmənʃɪp] .
craftsmanship **.**
工艺 .

我本人几乎读过他们制作的所有书籍，即使是我也对他们的工艺感到惊叹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [raɪt] [soʊ] ['swɪftli] ! "
And **they** **are** **so** **efficient** **,** **and** **write** **so** **swiftly** **!** **"**
和 他们 是 所以 高效的 , 和 写 所以 迅速地 ! "

他们效率很高，写作速度也很快!

" [spiːd] [ɪz][noʊ] [daʊt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['fiːtʃər] , " [sed] ['lʊtvɪʃ] .
" **Speed** **is** **no** **doubt** **a** **desirable** **feature** **,** **"** **said** **Ludwig** **.**
" 速度 是 不 怀疑 一个 理想 特征 , " 说 路德维希 .

"速度无疑是一项令人向往的特性，"路德维希说道。

" [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ! " [sed] ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] .
" **But** **not** **the** **only** **one** **!** **"** **said** **Carre** **.**
" 但 不是 这 仅有的 一 ! " 说 卡雷 .

"但并非只有他一个人！"卡雷说道。

['hɑːrtrɪdʒ] [smaɪld] .
Hartridge **smiled** **.**
哈特里奇 微笑 .

哈特里奇笑了。

" [prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsli] [ɪz] ['wɔ:rpɪŋ] [jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] , [oʊld][mæn] .
" **Professional jealously is warping your judgment , old man .**
" 专业的 嫉妒 是 变形 你的 判断 , 老的 男人 .

“老兄，你的职业嫉妒扭曲了你的判断力。”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [teɪk] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['raɪtɝz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,
It may be hard to take , but you Writers have nothing to give the world ,
它 可能 是 难的 到 拿 , 但 你 作家 有 没有什么 到 给 这 世界 ,

或许难以接受，但你们这些作家对这个世界没有什么可以贡献的。

[ˌeni'mɔ:r] , [ðæt] [mə'ʃi:nz] [kɑ:nt] .
anymore , that machines can't .
不再 , 那 机器 不能 .

机器已经做不到了。

" ['lʊtvɪʃ] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [ru:m] .
" **Ludwig turned his back and surveyed the room .**
" 路德维希 转向 他的 后退 和 调查 这 房间 .

路德维希转过身，环顾四周。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] , [naʊ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [prə'dʌkʃənz] .
" **I would like to see , now , some of your productions .**
" 我 会 喜欢 到 看 , 现在 , 一些 的 你的 作品 .

“我现在很想看看你们的一些作品。”

" ['hɑ:rtrɪdʒ] [bi:md] .
" **Hartridge beamed .**
" 哈特里奇 光束 .

哈特里奇笑容满面。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ] , [pər'tɪkjələrli] .
" **As a matter of fact , I have something that ought to interest you ,**
" 作为 一个 事情 的 事实 , 我 有 某物 那 应该 到 兴趣 你 ,
particularly .
特别 .

“事实上，我有一些事情应该会让你特别感兴趣。”

[dʒʌst] ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:] , ['dʒent(ə)lmən] .
Just follow me , gentlemen .
只是 跟随 我 , 先生们 .

先生们，请跟我来。

[hɪr] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] [sɔ:rs] .
Here , by the way , is our power source .
这里 , 经过 这 方式 , 是 我们的 力量 来源 .

顺便说一下，这是我们的电源。

[noʊt] [haʊ] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [dɪ'zaɪn] [ɪz] .
Note how simple and efficient the circuit design is .
笔记 如何 简单的 和 高效的 这 电路 设计 是 .

注意电路设计的简洁性和高效性。

[ɑ:] , [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] .
Ah , here we are .
啊 , 这里 我们 是 .

啊，到了。

['noʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] [tə'deɪ] , [aɪ] [geɪv] [tuː; tə] ['nʌmbər] ['sev(ə)n] ,

Knowing	**that**	**you**	**were**	**making**	**us**	**a**	**visit**	**today**	**,**	**I**	**gave**	**to**	**Number**	**Seven**	**,**
会心	那	你	是	制作	我们	一个	访问	今天	,	我	给予	到	数字	七	,

知道您今天要来拜访我们，我给了七号。

[hɪr] , [ðə; ði] ['nesəseri] ['deɪtə][fɔːr; fər] [kri'eɪtɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] ['mɑːnəlɔːg] [ɑːn] - ['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] [tuː; tə]

here	**,**	**the**	**necessary**	**data**	**for**	**creating**	**your**	**own**	**monologue**	**on**	**'**	**Our**	**Duties**	**to**
这里	,	这	必要的	数据	为了	创建	你的	自己的	独白	在	-	我们的	职责	到

[ðə; ði][eɪdʒd] . -

the	**Aged**	**.**	**'**
这	老年人	.	-

这里提供了创作您自己的关于"我们对老年人的责任"的独白所需的数据。

[ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər]['dɑːktərəl] ['θiːsɪs] , [aɪ] [bɪ'liːv] ? "

That	**was**	**your**	**doctoral**	**thesis**	**,**	**I**	**believe**	**?**	**"**
那	曾是	你的	博士	论文	,	我	相信	?	"

我记得那是你的博士论文吧?

" [bʌt; bət] [ðæts] [aʊt][ʌv; əv][prɪnt] !

"	**But**	**that's**	**out**	**of**	**print**	**!**
"	但	那就是	出去	的	打印	!

"但是那本书已经绝版了！"

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [ə; eɪ]['kɑːpi][maɪ'self][ɪn] ['jɪrz] ! "

I	**haven't**	**seen**	**a**	**copy**	**myself**	**in**	**years**	**!**	**"**
我	还没有	已见	一个	复制	我	在	年	!	"

我自己都好几年没见过这本书了!

" [tuː; tə] [skrɪpt] - [læb] , [ðæt] [ɪz][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] .

"	**To**	**Script**	**-**	**Lab**	**,**	**that**	**is**	**unimportant**	**.**
"	到	脚本	-	实验室	,	那	是	不重要	.

对 Script-Lab 来说，这并不重要。

[fiːd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['deɪtə] , [ðə; ði]['beɪsɪk] ['premɪsɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ðə; ði][rest] .

Feed	**it**	**the**	**data**	**,**	**the**	**basic**	**premises**	**,**	**and**	**it**	**will**	**do**	**the**	**rest**	**.**
喂养	它	这	数据	,	这	基本的	前提	,	和	它	将要	做	这	休息	.

只需输入数据和基本前提，剩下的就交给它来做。

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] ?

Would	**you**	**like**	**to**	**see**	**?**
会	你	喜欢	到	看	?

你想看吗?

" [ðə; ði] [θriː] [men] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] ['nʌmbər] ['sev(ə)n] ,

"	**The**	**three**	**men**	**crowded**	**around**	**Number**	**Seven**	**,**
"	这	三	男人	挤	大约	数字	七	,

"三个男人围在七号周围，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒəns] [ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['taɪpraɪtər] [æz; əz][ðə; ði] [kiːz]

and	**watched**	**the**	**emergence**	**of**	**paper**	**from**	**the**	**typewriter**	**as**	**the**	**keys**
和	观看	这	出现	的	纸	从	这	打字机	作为	这	钥匙

[tæpt] [ðə; ði][wɜːrdz]['ɪntuː][laɪnz] ,

tapped	**the**	**words**	**into**	**lines**	**,**
轻敲	这	字	进入	线条	,

然后看着打字机里的纸张缓缓吐出，键盘敲击出一行行文字。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['ʃɪftɪd] .

and	**the**	**carriage**	**shifted**	**.**
和	这	运输	转移	.

马车移动了。

['lʊtvɪʃ] , [æt; ət][fɜːrst] ,
Ludwig , **at** **first** ,
路德维希 , 在 第一的 ,

路德维希，起初

[ʃoʊd] ['oʊnli][ðə; ði] ['pleʒər] [wɪtʃ] ['eni] ['raɪtər] [fiːlz] [ɑːn][ˌɑːr 'iː] - ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv]
showed **only** **the** **pleasure** **which** **any** **writer** **feels** **on** **re** **-** **reading** **a** **good** **piece** **of**
显示 仅有的 这 乐趣 哪个 任何 作家 感觉 在 关于 - 阅读 一个 好的 片 的
[wɜːrk] .
work .
工作 .

只展现了任何作家在重读自己优秀作品时所感受到的那种愉悦。

['grædʒuəli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] .
Gradually , **his** **face** **changed** .
逐步地 , 他的 脸 已更改 .

渐渐地，他的脸色变了。

[hiː; hi] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] , [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [skɪn] ['rednd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
He **looked** **puzzled** , **uncertain** , **and** **then** **his** **skin** **reddened** **with** **anger** .
他 看起来 困惑 , 不确定 , 和 然后 他的 皮肤 发红 和 愤怒 .

他一脸困惑和犹豫，然后怒火中烧，脸涨得通红。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] , [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [skɪn] ['rednd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
" **He** **looked** **puzzled** , **uncertain** , **and** **then** **his** **skin** **reddened** **with** **anger** .
" 他 看起来 困惑 , 不确定 , 和 然后 他的 皮肤 发红 和 愤怒 .

"他一脸困惑，不知所措，然后怒火中烧，脸涨得通红。"

" [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [naɪf] [tʃɑːpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['sɛvɚd] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] [peɪdʒ] .
" **The** **automatic** **knife** **chopped** **down** **and** **severed** **the** **completed** **page** .
" 这 自动的 刀 切碎 向下 和 切断 这 完全的 页 .

"自动刀将已完成的纸张砍断并切断。"

['lʊtvɪʃ] [skuːpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['bæskɪt][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði][peɪdʒ][ə; eɪ]['sekənd][taɪm] .
Ludwig **scooped** **it** **up** **from** **the** **basket** **and** **read** **the** **page** **a** **second** **time** .
路德维希 抢先报道 它 向上 从 这 篮子 和 读 这 页 一个 第二 时间 .

路德维希从篮子里把它拿起来，又读了一遍。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [tens] [geɪz] [ʌv; əv]['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] .
He **raised** **his** **eyes** **to** **meet** **the** **tense** **gaze** **of** **Carre** .
他 提高 他的 眼睛 到 见面 这 紧张 目光 的 卡雷 .

他抬起头，与卡雷紧张的目光相遇。

" [ɪz] [ðɪs] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , ['hɜːrbərt] ? "
" **Is** **this** **what** **you** **were** **trying** **to** **tell** **me** , **Herbert** **?** **"**
" 是 这 什么 你 是 尝试 到 告诉 我 , 赫伯特 ? "

"这就是你想告诉我的吗，赫伯特？"

" [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
" **That** **sort** **of** **thing** .
" 那 种类 的 事物 .

"就是那种事。"

[jes] . "
Yes . **"**
是的 . "

是的。"

" [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , [kə'mɪʃənər] ? " [sed] ['hɑːrtrɪdʒ] .
" **Is** **something** **wrong** , **Commissioner** **?** **"** **said** **Hartridge** .
" 是 某物 错误的 , 专员 ? " 说 哈特里奇 .

"专员，出什么事了吗？"哈特里奇问道。

" [aɪ] [θɔːt] [juːd] [biː; bi] [pliːzd] . "
" I thought you'd be pleased . "
" 我 想法 你会 是 高兴 . "

“我以为你会很高兴。”

" [pliːzd] ?
" Pleased ?
" 高兴 ?

满意了吗?

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['nevər] [roʊt] ! "
But this is something I never wrote ! "
但 这 是 某物 我 绝不 写道 ! "

但这绝对是我从未写过的东西!

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['hɑːrtrɪdʒ] .
" But you must have written it , " said Hartridge .
" 但 你 必须 有 书面 它 , " 说 哈特里奇 .

“但那肯定是你写的,”哈特里奇说。

" [ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['sæbətɑːʒ] [maɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət]
" Or are you just trying to sabotage my project with a deliberate
" 或者 是 你 只是 尝试 到 破坏 我的 项目 和 一个 商榷
[mɪs'steɪtmənt] ? "
misstatement ? "
错误陈述 ? "

“还是你故意散布谣言，想破坏我的项目？”

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] ['lʊtvɪʃ] .
" Read it ! " said Ludwig .
" 读 它 ! " 说 路德维希 .

“读读吧！”路德维希说。

" [riːd] [ðæt] ['pærəgræf] [aʊt] [laʊd] . "
" Read that paragraph out loud . "
" 读 那 段落 出去 大声 . "

请大声朗读这段话。

" - ['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd] , - " [riːd] ['hɑːrtrɪdʒ] , " - [ɑːr; ər] ['kloʊsli] [baʊnd] [tuː; tə]
" ' Our duties to the aged , ' " read Hartridge , " ' are closely bound to
" - 我们的 职责 到 这 老年人 , - " 读 哈特里奇 , " - 是 密切 边界 到
['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] .
our duties to ourselves .
我们的 职责 到 我们自己 .

哈特里奇读道：“‘我们对老年人的责任与我们对自己的责任密切相关。’”

[wen] [ðə; ði][oʊld] [bɪ'kʌm] [ɪn'fɜːrm] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kwaɪətli] [helpt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'tentɪd]
When the old become infirm , they should be quietly helped out of a contented
什么时候 这 老的 变得 虚弱 , 他们 应该 是 悄悄 帮助 出去 的 一个 满足
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

当老年人身体虚弱时，应该悄悄地帮助他们结束安逸的生活。

['æftər][ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟,

[ðə; ði]['oʊnli] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][eɪdʒd][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðer; ðər]

the	only	measure	of	the	value	of	aged	men	and	women	should	be	their
这	仅有的	措施	的	这	价值	的	老年人	男人	和	女性	应该	是	他们的

['prez(ə)nt] ['ju:sflnəs] [tu:; tə][sə'saɪəti] . -

present	usefulness	to	society	.	'
展示	用处	到	社会	.	-

衡量老年人价值的唯一标准应该是他们目前对社会的贡献。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][peɪdʒ] .

He	looked	up	from	the	page	.
他	看起来	向上	从	这	页	.

他从书页上抬起头。

" [aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [jʊə(r)] [soʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][æd'mɪt][jʊr; jər] ['ɔ:θərʃɪp] , [kə'mɪʃənər] .

"	I	don't	see	why	you're	so	unwilling	to	admit	your	authorship	,	Commissioner	.
"	我	不	看	为什么	你是	所以	不情愿	到	承认	你的	作者身份	,	专员	.

“我不明白你为什么如此不愿承认你是作者，专员。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] . "

There's	nothing	wrong	with	this	.	"
有	没有什么	错误的	和	这	.	"

这没什么错。

" ['oʊnli] , " ['lʊtvɪʃ] [sed] ['sɔ:ftli] , " [aɪ] ['dɪdnt] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Only	,	"	Ludwig	said	softly	,	"	I	didn't	write	it	.
"	仅有的	,	"	路德维希	说	轻轻	,	"	我	没有	写	它	.

“只是，”路德维希轻声说道，“我没写过。”

[wʌt] [ðə; ði] ['mɑ:nəlɔ:g] ['æktʃuəli] [sed] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

What	the	monologue	actually	said	was	something	like	this	:
什么	这	独白	实际上	说	曾是	某物	喜欢	这	:

这段独白实际内容大致如下：

- ['aʊər; ɑ:r] ['du:tiz] [tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒd][ɑ:r; ər] ['kloʊsli] [baʊnd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['du:tiz] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] .

'	Our	duties	to	the	aged	are	closely	bound	to	our	duties	to	ourselves	.
-	我们的	职责	到	这	老年人	是	密切	边界	到	我们的	职责	到	我们自己	.

“我们对老年人的责任与我们对自身的责任密切相关。”

[wen] [ðə; ði][oʊld] [bɪ'kʌm] [ɪn'fɜ:rm] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['kwaɪətli] [helpt] [tu:; tə][ə; eɪ] [kən'tentɪd]

When	the	old	become	infirm	,	they	should	be	quietly	helped	to	a	contented
什么时候	这	老的	变得	虚弱	,	他们	应该	是	悄悄	帮助	到	一个	满足

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

当老年人身体虚弱时，应该默默地帮助他们安享晚年。

['æftər][ɔ:l] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[ðə; ði]['oʊnli] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][eɪdʒd][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðer; ðər]

the	only	measure	of	the	value	of	aged	men	and	women	should	be	their
这	仅有的	措施	的	这	价值	的	老年人	男人	和	女性	应该	是	他们的

[pæst] ['ju:sflnəs] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][sə'saɪəti] . -

past	usefulness	to	our	society	.	'
过去的	用处	到	我们的	社会	.	-

衡量老年人价值的唯一标准应该是他们过去对我们社会的贡献。

" [ju:v] [meɪd] [jʊr; jər] [pɔɪnt] , ['kɑ:r, ˌkɑ:'reɪ] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .

"	You've	made	your	point	,	Carre	,	"	he	went	on	.
"	你已经	制成	你的	观点	,	卡雷	,	"	他	去	在	.

“你已经表达清楚了，卡雷，”他继续说道。

" [ɪf] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [pər'vɜːrtɪd] [əd'vaɪs][hæz; həz] [bɪn] [fed] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][ðə; ði][læst] [fjuː]
" If this sort of perverted advice has been fed to our people the last few
" 如果 这 种类 的 变态 建议 有 到过 美联储 到 我们的 人们 这 最后的 很少
['jɪrz] ,
years ,
年 ,

“如果过去几年里，我们的人民一直被灌输这种扭曲的建议，

[ɪts] [noʊ] ['wʌndər] [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [kraɪmz] .
it's no wonder we're having a wave of crimes .
它是 不 想知道 是 拥有 一个 海浪 的 犯罪 .

难怪我们现在面临犯罪浪潮。

[biː; bi] ['selfɪʃ] !
Be selfish !
是 自私 !

自私一点！

[ˌaɪ 'tiː] [peɪz] .
It pays .
它 支付 .

这样做是值得的。

[æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] [aɪ] !
An eye for an eye !
一个 眼睛 为了 一个 眼睛 !

以眼还眼！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

你平时读什么书？(What Do You Read)
第2/2页

['pɔɪzn] [ðə; ði][oʊld][mæn] !
Poison the old man !
毒 这 老的 男人 !

毒死那个老人!

['noʊbɑ:di] [wɪl] ['evər] [noʊ] [ænd; ənd] [ju:l] [get][hɪz; ɪz] ['mʌni] !
Nobody will ever know and you'll get his money !
无人 将要 曾经 知道 和 你会 得到 他的 钱 !

谁也不会知道，你也能拿到他的钱!

" ['hɑ:rtrɪdʒ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['taɪpskrɪpt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [dɪ'faɪəns] .
" Hartridge was still studying the typescript , and he spoke with defiance .
" 哈特里奇 曾是 仍然 学习 这 TypeScript , 和 他 辐 和 蔑视 .

“哈特里奇仍在研究打字稿，他语气充满挑衅。”

" ['nʌmbər] ['sɛvənz] [ek'sɜ:rpt][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['mɑ:nəlɔ:g] [si:mz] ['pɜ:rfɪktli] ['sensəb(ə)l][tu:; tə][ˌem 'i:] ,
" Number Seven's excerpt from your monologue seems perfectly sensible to me ,
" 数字 七的 摘抄 从 你的 独白 似乎 完美 明智的 到 我 ,
" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

“七号摘录的你的独白在我看来完全合情合理，”他说。

" [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
" For some reason of your own you must be lying about it .
" 为了 一些 原因 的 你的 自己的 你 必须 是 说谎 关于 它 .

“出于某种原因，你肯定在这件事上撒谎了。”

[waɪ] , [ðə; ði]['vɜ:rʒ(ə)n][ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ɪz] ['ʌtərli] [ɪ'lɑ:dʒɪkl] ! "
Why , the version you say you remember is utterly illogical ! "
为什么 , 这 版本 你 说 你 记住 是 完全地 不合逻辑 ! "

“你记忆中的那个版本根本就不合逻辑！”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [its] [ɪ'lɑ:dʒɪkl] ! " [sed] ['kɑ:r, ˌkɑ:'reɪ] .
" Of course it's illogical ! " said Carre .
" 的 课程 它是 不合逻辑 ! " 说 卡雷 .

“这当然不合逻辑！”卡雷说道。

" [dəunt][ju:; jʊ] [si:] — "
" Don't you see — "
" 不 你 看 — "

“你难道看不出来吗——”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [its] [ɪ'lɑ:dʒɪkl] ! " ['ʃaʊtɪd] ['lʊtvɪʃ] .
" Of course it's illogical ! " shouted Ludwig .
" 的 课程 它是 不合逻辑 ! " 喊叫 路德维希 .

“这当然不合逻辑！”路德维希喊道。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪ'lɑ:dʒɪkl][fɔ:r; fər]['dʒoʊn][tu:; tə] [fər'gɪv] [hɜ:r; hər] [tɔ:r'mentər] .
" It was illogical for Joan to forgive her tormentor .
" 它 曾是 不合逻辑 为了 琼 到 原谅 她 折磨者 .

“琼原谅折磨她的人是不合逻辑的。”

[its] [ɪ'lɑ:dʒɪkl][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][in'vælidz] .
It's illogical to take care of invalids .
它是 不合逻辑 到 拿 关心 的 无效 .

照顾病人是不合逻辑的。

[its] [ɪ'lɑ:dʒɪkl][tu:; tə][fər'get][æn; ən]['ɪndʒəri] .

It's	illogical	to	forget	an	injury	.
它是	不合逻辑	到	忘记	一个	受伤	.

忘记伤病是不合逻辑的。

[bʌt; bət] [its] ['hju:mən] !

But	it's	human	!
但	它是	人类	!

但他毕竟是人啊!

[haʊ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɪz][sə'saɪəti][tu:; tə][ɪg'zɪst] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [fi:lz] ['oʊnli][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl][i'məuʃənz] ?

How	on	earth	is	society	to	exist	if	it	feels	only	the	rational	emotions	?
如何	在	地球	是	社会	到	存在	如果	它	感觉	仅有的	这	合理的	情绪	?

如果社会只有理性的情感，那么社会究竟如何存在?

[ju:; jʊ] , [jɔ:r'self] , ['hɑ:rtrɪdʒ] , [hæv; həv] [bɪn] [kə'rʌptɪd] [baɪ] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][skrɪpt] -

You	,	yourself	,	Hartridge	,	have	been	corrupted	by	reading	the	work	of	Script	-
你	,	你自己	,	哈特里奇	,	有	到过	腐败的	经过	阅读	这	工作	的	脚本	-

[læb] ,

Lab	,
实验室	,

哈特里奇，你自己已经被阅读了Script-Lab的作品而腐蚀了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][noʊ][lɔ:ŋgər][hæv; həv]['eni] [sens] [ʌv; əv]['hju:mən] ['tʃærəti] .

and	you	no	longer	have	any	sense	of	human	charity	.
和	你	不	更长	有	任何	感觉	的	人类	慈善机构	.

你已丧失了所有的人性光辉。

[ðiːz] ['mɒnstəz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌndə'mainiŋ] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] [laɪf] ,

These	monsters	have	been	undermining	our	whole	life	,
这些	怪物	有	到过	破坏	我们的	所有的	生活	,

这些怪物一直在破坏我们的生活，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['oʊnli][ˌmoʊtɪ'veɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][prə'vaɪdɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs]

because	the	only	motivation	they	were	provided	was	the	most	dangerous
因为	这	仅有的	动机	他们	是	假如	曾是	这	最多	危险的

[ænd; ənd] ['ʌgli] [θɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] — [pjʊr] ['lɑ:dʒɪk] !

and	ugly	thing	possible	in	the	world	of	human	beings	—	pure	logic	!
和	丑陋的	事物	可能的	在	这	世界	的	人类	生物	—	纯的	逻辑	!

因为他们所得到的唯一动力，是人类世界中最危险、最丑陋的东西——纯粹的逻辑!

" [æz; əz][hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , [hi:; hi] ['fʌmbld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] , [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [goʊld] [tʃeɪn] ,

"	As	he	shouted	,	he	fumbled	at	his	watch	,	unhooked	the	long	gold	chain	,
"	作为	他	喊叫	,	他	笨手笨脚	在	他的	手表	,	解开	这	长的	金子	链	,

他一边喊叫，一边摸索着自己的手表，解开了长长的金链子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lʌndʒ] ,

and	with	a	sudden	lunge	,
和	和	一个	突然	弓步	,

突然猛扑过去，

[flʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [bʌs] [baːz] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] .

flung	it	across	the	bus	bars	which	supplied	the	current	to	the	machines	.
扔	它	穿过	这	公共汽车	酒吧	哪个	供应	这	当前的	到	这	机器	.

把它扔过为机器供电的母线。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] , [ə; eɪ] [hɪs] ,

There	was	a	blinding	flash	,	a	hiss	,
那里	曾是	一个	失明	闪光	,	一个	嘶	,

一道耀眼的闪光过后，传来一声嘶嘶声。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['klækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪpraɪtəz] [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ]['saɪləns] .

and	**the**	**eternal**	**clacking**	**of**	**the**	**typewriters**	**was**	**replaced**	**by**	**silence**	**.**
和	这	永恒	咔嗒声	的	这	打字机	曾是	替换	经过	沉默	.

打字机永不停歇的咔嗒声被寂静所取代。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神